AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 3 di December, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Alarma den hospital



EAGLE- Un trahado di hospital infecta cu TBC, a wordo isola y mesora gerencia di Dr Horacio Oduber Hospital, a bay over na haci un investigacion urgent pa determina e seriedad di e situacion. Informacion extra oficial ta mustra cu ora a haya sa cu e trahado ta infecta cu TBC, a pasa pa tuma medidanan di precaucion y otro medidanan, caminda entre otro a bay na controla si e lo por a afecta esunnan riba e piso y pashentnan cu el a atende of tabatin contacto cu nan. Tambe a bay na solicita su famianan pa haci un control medico pa asina determina si e TBC lo a pasa pa un of mas persona.❏

Ambiente di fin di aña a yega



ORANJESTAD- E ambiente di fin di aña a yega y no solamente por sinti cu e actividadnan comercial y social a intensifica, pero tambe por a tuma nota cu e decoracionnan pa fin di aña tambe a aumenta.

E oficina di Gobierno a hala hopi atencion ultimo dianan segun e decoracionnan tabata biniendo cla y a crea un ambiente di Pasco tremendo riba Boulevard.

Durante di dia por a tuma nota tambe cu trafico manera semper den e periodo aki, ta bira hopi druk compara cu normal y cu esaki lo bay bira ainda mas complica segun e dianan ta pasando.

Awe den caya principal comerciantenan tin nan actividadnan di tur aña y ta spera mas publico cu tabata e caso den ultimo lunanan.❏

Novio di Robyn Gardner, Richard Forester na BONDIA ARUBA:

Desapunta cu Giordano ta liber pero speransa cu lo haya Robyn

ORANJESTAD – Mientras cu e no ta contento cu Gary Giordano ta un homber liber awe, e guy di Robyn Gardner cu a disparce na Aruba ta keda pensa mescos: Unda Robyn ta awe. Su pensamento no ta cambia no obstante cu Giordano awor ta liber. "Pakico no tin informacion extra riba e caso di unda Robyn ta" Forester ta bisa BONDIA ARUBA den un entrevista exclusivo.

Segun Forester, e libertad di Giordano no ta algo cu e ta contento cune, pero e no ta yuda nan haya Robyn. Berdad cu Giordano lo mester a keda encarcela mas largo pa asina yuda haya mas evidencia y mas contesta riba desaparicion di su mucha muher cu ta perdi 4 luna. E no ta compronde pakico a tuma tur e tempo aki y cu tabatin tanto enfasis riba busca informacion riba Giordano enves di busca Robyn. Ey-nan e fout ta.

Pa loke cu Forester a tende ultimo tempo riba e investigacion, e no ta sconde su frustracion cu e no ta contento cu e investigacion at all.

"Mi lo no ta satisfecho te ora cu e ta bek na cas" Forester a sigui bisa. E ta sigui para ariba cu no a busca suficiente y cu mester a busca otro caminda manera otro isla of pais den becindario. Esaki pasobra Forester ta kere cu a hiba Robyn otro caminda. "Pero esei nunca tabata un punto cu nan a investiga" Forester ta sigui bisa.

E la scucha Taco Stein bisa cu nan lo por a saca Robyn for di Aruba. "Si esei ta e caso mi ta spera cu nan lo a busca otro caminda cu no ta Aruba cu ta hopi serca. Mi sa cu Corsow ta hopi close y esei ta algun di e opcion nan" Forester a sigui bisa.

Forester ta bisa cu e mes tabata hopi cooperativo cu e autoridad di Aruba y esunnan di Merca. "Mi mes a purba pa 2 luna pa haya team di rescate cu cacho pa Aruba gratis pa Aruba. Mi a haci tur cos posibel. Tur cos cu a wordo pidi dimi, mi a haci. Y mi a haci peticion y a cumpli cu esaki tambe" Forester a sigui bisa. E no sa kico mas por haci.


Robyn Gardner y Richard Forester

E hecho cu Giordano awor ta liber, no kier men cu su speransa pa haya Robyn a bira menos. "Mi semper tin speransa. Asina cu mi tin prueba di otro forma cu algo otro a pasa, mi ta sigui cu speransa" Forester a bisa.

Detayenan di e caso segun Forester cu e sa ta interesante conociendo Robyn Gardner manera cu e conoce. Entre otro Forester ta sigur cu Robyn no a bai snorkel. "Mi kier prueba cu e la bai snorkel. MI kier pa e (Giordano) duna prueba cu Robyn a bai snorkel. Nan no tabatin ekipo di snorkel. Mustra e record cu nan a huur ekipo di snorkel" Forester ta sigui bisa como parti di un posibel investigacion cu e ta sinti cu mester a tuma lugar. ❑

Ausentismo laboral pa motibo di AO ta mas grandi den sector publico

Pero e trahadonan di sector priva ta bay AO mas largo


sr. Jacobs

ORANJESTAD - Nos por observa e discrepancia grandi cu ta existi entre sector publico y sector priva pa loke ta trata e desaroyo di ausentismo laboral.

Den e di tres kwartaalnan di 2011 pa Banco di Seguro Social (SVb) evalua e ausentismo den nivel nacional den e dos sectornan aki, nan ta tuma tres indicadonan: 1. E frecuencia di notificacion di AO; 2. Porcentahe di ausentismo di trabou; y e di tres, e promedio di dianan di e Periodo di AO.

Di e forma aki nos por tin un bista di e forma con AO ta desaroya den e sectornan. Pa e prome tres kwartaalnan di 2011, SVb por wak cu e frecuencia di notificacion di AO pa trahadonan di sector priva ta 1.2 biaha; y den sector publico ta 4.9 biaha.

Encuanto e parti di porcentahe di ausentismo pa motibo di AO. Den sector priva e ta den 2.7% durante e prome tres kwartaal; y den sector publico e ta den 8.9%.

Di otro banda si nos ta tuma e promedio di dianan di e periodo di AO, ta ser mira cu den e sector priva e ta den 11.5 dia y na sector publico na 7.0 dia. Esaki ta duna un indicacion cu tin mas notificacion pa tempo cortico den sector publico; compara cu sector priva cu e trahadonan ta bay AO mas largo.

For di 1 di juli 2007 SVb ta controla e trahadonan di gobierno. Director di SVb sr. Edwin Jacobs a laga sa cu Gobierno a tuma un decision den cuadro di profesionalisacion riba maneho di ausentismo cu lo drenta na vigor entrante otro aña. Sosteniendo e decision aki di Gobierno, SVb a organisa na lunanan di Juni y Juli ultimo, cursonan entre nan e curso con pa hiba un combersacion di ausentismo cu asistencia di un instituto Hulandes, esta NPOH.

Importante ta ora cu ta papia di ausentismo pa identifica e factornan cu por produci e ausentismonan aki, ya sea pa motibo medico of pa motibo di adecuacion di e sitio di trabou. Den esaki SVb tin expertonan cu por duna asistencia na e dokternan y tambe na diferente empresanan.

Nan ta haci evaluacion pa determina e riesgonan den un ambiente di trabou y asina duna recomendacion pa asina e doño di trabou por drecha e situacion.

Tambe mester tene cuenta cu tin factornan social personal cu ta hunga rol de ausentismo, y con leu e doño di trabou por duna un contribucion pa soluciona e problema aki.

Nan ta casonan cu e doño di trabou of di departamento di Gobierno mester atende cune, ya cu e dokternan di SVb no por atende e tipo di casonan aki, ya cu nan no ta casonan medico mas.

Nan ta casonan social caminda e doñonan di trabou tin cu busca un formula con e por atende cu e necesidadnan di e trahado, asina sr. Jacobs a declara na BON DIA Aruba.❑

Minister Otmar Oduber ta confirma e noticia di BONDIA ARUBA

Ta respeta decision di Mario Bikker pa retira di Aeropuerto

ORANJESTAD – Confirmando e noticia di BONDIA ARUBA di ayera, Minister Otmar Oduber ta lamenta cu director statutario di aeropuerto Mario Bikker a dicidi di no bolbe aeropuerto otro aña. Mientras cu e no kier a bisa mucho ayera ainda (tin un conferencia di prensa dialuna unda cu ambos lo duna palabra) e ta mustra cu nan a papia largo diahuebs y a bai di acuerdo cu ta bai for di otro entrante 1 di januari 2012, lagando un posicion posiblemente habri den e funcion aki. E mandatario a bisa cu ta mucho tempran pa bisa kico ta bai haci cu e posicion vacante, y cu posiblemente lo tin cu bai busca un persona internamente pa yena esaki, sino lo busca un persona di pafo pa yena e funcion aki.

E combersacion di diahuebs entre Mario Bikker y e mandatario tabata uno largo y amplio riba e aña cu a caba pasa. E ta lamenta e decision mirando e experiencia cu Bikker ta bai cune, y cu aeropuerto nunca no tabatin como un director statutario. E cosnan cu a bai bon mester bai wak con ta bai haci cu nan, y na momento cu e cambio tuma lugar, percura cu e adaptacion tuma lugar.

A papia riba futuro di aeropuerto, teniendo na cuenta e hecho cu na 2015 aeropuerto ta termina su fianza cu e tin cu e bondholdernan. Ta riba un liña, manera cu a combersa dia cu a nomine pa e persona di director statutario. "Awor e la tuma su decision y dialuna awor conhuntamente nos lo topa cu prensa pa asina anuncia esaki oficialmente" Oduber a confirma na BONDIA ARUBA.

E hecho cu Bikker ta bai, no ta cambia nada na e hecho cu tin cu prepara un persona local pa e funcion eventual di director general di Aeropuerto. No ta algo nobo cu a wordo pensa pero ta algo cu ta forma parti di un contracto inicial cu Schiphol Group tabatin cu aeropuerto. Esaki ta ensera cu mester prepara un hende local pa asumi e posicion di director un cierto momento. Esei ta parti di un di e dos contractnan cu tin sera cu Schiphol Group.



Minister Otmar Oduber

Como tal e proceso semper tabata pa busca un persona local pa bira e director di aeropuerto eventualmente. Algo cu aworaki no por ainda pasobra Oduber a confirma ayera un biaha mas cu no tin ningun hende cla ainda pa e funcion aki. E asistencia di Schiphol lo yuda pa prepara un persona local pa e funcion final. Algo cu ainda no ta cla pero cu no ta cambia cu baymento di Mario Bikker fin di aña.

Oduber mes momento a confirma cu na inicio di su termino como minister tabatin diferencianan basta fundamental cu e director actual Steinmetz, pero cu despues cu a conoce otro y a conoce e maneho di e mandatario, awor ambos tin un bon relacion cu otro. Awor cu Bikker ta bai, ta depende di e combersacionnan cu ta bai bin aworaki si ta bin un reemplazante pa Bikker. Oduber ta confirma cu e lo a anhela pa Bikker keda un aña mas manera cu su contracto a wordo prolonga.

"Pero mi ta compronde su motibonan y nos a palabra conhuntamente cu den e caso aki y cu nos lo bai for di otro" Oduber a bisa. "I mi ta respeta su opinion" Oduber a sigui bisa di e decision di Bikker pa bandona aeropuerto. Oduber a mustra mesora cu e ta kere den un posicion di un director statutario y mester bira si internamente of pafo di aeropuerto por haya un persona pa e funcion aki. Mirando cu a duna Bikker un aña pa traha extra, e pregunta a bin cu si e persona cu bin aworaki tambe ta haya un contracto di un aña pero esei ta dificil. Segun Oduber, ningun persona cu bo haya awor, lo bin solamente pa un aña alomenos cu bo haya un hende di paden di aeropuerto. "Si bo buske di pafo esei ta nifica por lo menos un contracto di 3 aña pa e ta factibel pa haya un hende adecuado pa e funcion ey.❑

Director di Banco di Seguro Social (SVb) ta premira cu

Aña 2012 lo bira uno di cambio den forma di atende cu ausentismo den sector publico

ORANJESTAD - Entrante 1 di januari e departamentonan di gobierno lo ta mas envolvi den e proceso di notificacion di ausentismo. E control aki lo implementa varios paso, e prome di nan ta cu e departamentonan di Gobierno ta bay pasa for di notifica via central di telefon di SVb pa un notificacion mediante un Web-portal.



Director di Banco di Seguro Social (SVb) sr. Edwin Jacobs

Den e caso aki Gobierno a tuma un decision cu ta refleha cu nan tin e firme conviccion cu kier atende e asunto di ausentismo debidamente. SVb ta premira cu aña 2012 lo bira un aña di cambio den e forma di atende cu ausentismo den sector publico; y e ta bay bira tambe un aña di transicion.

"Nos ta consciente cu pa e hefe di departamento ta un tarea nobo; un tarea kisas no full conoci", asina director di Banco di Seguro Social (SVb) sr. Edwin Jacobs a declara na BON DIA Aruba.

E ta indica cu e rol di SVb ya cu nan ta e proveedor di e servicio aki pa Gobierno, ta di sostene e departamentonan di Gobierno den esaki pa nan por adkiri habilidadnan necesario pa atende e situacion aki.

E cambio aki lo cuminsa na vigor dia 1 di januari venidero. Ta asina cu e trahado di e sector publico ta notifica nan ausentismo cerca e persona responsabel den su departamento pa ricibi e notificacion aki. A su bes e funcionario aki lo haya un password pa e por drenta na e sistema di website di SVb, y asina e por notifica e AO di e trahado di su departamento cu no a bay traha. Actualmente e trahado publico mester yama tanto na SVb como na su sitio di trabou pa notifica su ausentismo; pero entrante 1 di januari 2012 e lo bay hacie directamente cu e director di su departamento of e persona cu lo ser apunta pa realisa e trabou aki.

Sr. Jacobs ta resalta cu importancia di e sistema aki ta cu esaki lo trece comunicacion entre e hefe di e servicio y e trahado pa asina establece un comunicacion ariba kico ta pasando. E ta haya cu esaki lo bay tin su efecto na final di dia den e proceso di profesionalisacion cu SVb a inicia den e maneho di ausentismo.

Actualmente SVb tin basta departamento cu ta haciendo uzo di e sistema aki. Na e momento actual e ta bayendo di un forma boluntario di parti di e trahado mes. Sinembargo Gobierno a tuma e decision cu pa dia 31 di december tur servicio ta pasa pa e sistema di notificacion mediante un Web-portal.

Sr. Jacobs a splica cu esaki ta un sistema caminda e trahado publico ta notifica su ausentismo via e sistema aki, y a su bes e dokter di SVb ta haye, y e ora e ta determina kende mester bin pa control. E ta haya cu e sistema aki mester trece mas flexibilisacion y diversificacion den e maneho di ausentismno general di e departamentonan.

"Cu e step akinan nos ta kere cu nos ta ariba un caminda pa inicia un etapa nobo y diferente pa atende cu ausentismo" segun sr. Jacobs.❑

BON DIA Aruba

Un carta habri na Dr. Rudy Lampe di Vicario Episcopal



P.Daniel Wieslaw Szpila

ORANJESTAD- Pader Daniel Wieslaw Szpila, Vicario Episcopal a emiti e comunicado di prensa aki como reaccion riba ponencianan di Rudy Lampe y su decision di entrega keho na Ministerio Publico contra di su persona.

"Despues cu Dr. Rudy Lampe a entrega keho contra mi persona, of miho bisa contra Iglesia local, representa dor di mi persona, mi ta sinti necesidad di un aclaracion pa mi rumannan den fe. Na prome luga mester aclara cu palabra : "apostata", ke men: "esun cu a bandona, esun cu a renuncia".

No ta un palabra pues, cu ta ofende, sino ta defini e posicion cu un persona a tuma dilanti di algo, den e caso aki dilanti di sacerdocio (cu Dr. Rudy Lampe a bandona) y dilanti di doctrina di Iglesia (cu el a yama: ridiculo y a propone actitudnan contrari n'e). Logicamente el a ubica su mes den oposicion na e siñansa di Iglesia.

No ta dificil di compronde, cu si bo ta den oposicion, esei ke men cu bo ta renunsia e berdadnan cu Iglesia ta profesa y ta eksigi fieldad na nan. Maske, e exprecion "heretico" lo tabata mas apropia pa e actitud di Dr. Rudy Lampe, como cu e no a renunsia na e fe cristian, tog ta conosi tambe e uso di palabra "apostata" pa defini abandono di estado religioso (Apostolicae Sedis – Pio IX) of pa remarca e renuncia na e berdadnan di fe, of balornan moral.

E palabra aki no ta acusa di ningun echo castigabel pa ley. Defini so, e ta defini e actitud di un persona den e campo di fe. Cada hende tin libertad pa acepta of renuncia, pa keda fiel of bandona, tanto berdadnan di fe, como balornan moral.

"Heretico ta esun, cu tin curashi di pensa libremente" – Graham Green a bisa, pero si pa Dr. Rudy Lampe "heretico" y "apostata" no ta algo pa broma, mi ta contento. Esei ke men cu e mes ta reconoce su dualu y p'esey su consenshi no ta lag'e drumi trankil.

"E miho cusinchi ta un bon consenshi" – sabiduria di pueblo ta bisa. Wel, mescos cu e tin derecho di herida sentimentonan religioso di su propio pueblo, mi ta haya, cu ami tambe (mas tanto ainda den funcion di Vicario Episcopal, tin derecho pa defini e actitud aki publicamente.

E problema ta cu e mesun boca ta pertenece na diferente personalidadnan, entre otro na: Pader Rudy, na Paralamentario Lampe y awor na un vocero di ambientenan liberal.

E skisofrenia aki di personalidadnan ta afecta hendenan cu a confia, na e Pader, na e Parlamentario, na amigo, y ta herida nan. Hende tambe tin derecho pa defende nan fe y nan balornan, por lo menos yamando e actitud aki na su nomber.

"Spiritu putri" – ta e decadencia di balornan humano, di un conducta sin moral, sin norma. Un expresion homiletico, cu ta haci uso di imagen di un macutu di frutanan: esunnan di Spirito Santo y esunnan putri, di carni, mundano.

Atrobe, mi no a acusa, sino mi a adverti pueblo cu Dr. Rudi Lampe ta aproba un manera di bida contrali na esun di Spirito Santo, pues un "spiritu putri". Mester paga tino, pasobra, manera dicho ta bisa: "un apel putri ta daña henter e macuto".

Apel putri den e caso aki no ta e persona, sino e acuerdo pa un actitud inmoral. E acuerdo expresa publicamente dor di un persona cu ta gosa di estima y aprecio. Algo asina si, por daña e macuto, por daña tur e esfuerso di mayornan pa lanta nan yiunan drechi, por daña e animo di esunnan cu den un lucha nada facil, ta mantene nan normanan, por daña por fin e mensahe di Iglesia, pasobra ya hende no sa mas kende ta esun cu ta opina, si ta Pader Rudy, of ta Señor Lampe. Segun Dr. Rudy Lampe e naturalidad di unionnan homosexual bo por deduci, entre otro, di e mesun actitud aki di pulganan. No ta bunita tog, di haci un homosexual pareu na un insecto, of ta asina so por defende cierto comportacion?

Paga tino, no ta ami a bisa esey. Esey nos a lesa den corant como deklarashon di Dr. Rudy Lampe.

Naturalmente cu mester hendenan cu curashi pa enfrenta loke ta robes den Iglesia. Pero kico Iglesia ta? E ta, manera Dr. Rudi Lampe a bisa: santo y pecador. Aki nos ta di acuerdo! Iglesia ta santo, pasobra su cabez ta Cristo y pecador pasobra ami ta su miembro. Wel, si un miembro ta drecha, henter e curpa ta gosa di "salud". Tal bes esaki ta e miho caminda pa reforma Iglesia, e caminda di Francisco di Asis. Y pa loke ta trata di e bon nomber, ami ta combensi cu ningun hende por daña mi nomber y ningun hende por daña e nomber di Dr. Rudy Lampe.

Ami so por daña mi nomber y ami so por drecha mi nomber, pasobra mi nomber ta mi bida. No tin un Hues riba mundo cu por haci'e pami.

Pero si esaki por duna gloria y honor na nomber di Dr. Rudy Lampe, cu gusto lo mi sufri e castigo di mas severo posibel."

P.Daniel Wieslaw Szpila❑

Minister Otmar Oduber

Turismo lo no sufri consecuencia debi na situacion di American Airlines

ORANJESTAD – E reorganisacion di American Airlines no ta un problema pa Aruba. American Airlines ta un factor importante pa Aruba su turismo. E mandatario a indica cu e hecho cu American Airlines a file pa chapter 11 no ta un problema pa Aruba. Minister Otmar Oduber a indica cu e la reuni siman pasa cu alto ehecutivonan di American Airlines. Nan a spica e proceso cu nan tabata haciendo e tempo nan ey. No por a bisa esaki publicamente. E mandatario ta haya di un confiansa cu por a combersa riba dje. American a splica tur e plannan nobo.

Apesar di e momentonan dificil di American Airlines toch nan a sa di mantene e capacidad pa Aruba, awe por mira cu tur e atakenan cu a bin di Sr. Eddy Briesen no tabata na luga. Tur loke a bin ta pasa cu American Airlines no tin anda di haber cu e destinacion Aruba, pero un reorganisacion cu American Airlines tabata bezig cune cu a conduci cu nan mester a file pa chapter 11.

Den e proceso di reorganisacion cu American Airlines ta bezig cune nan tin intencion di cumpra ekiponan nobo. Nan tin plannan grandi pa competi den e mundo cu a bin ta cambiando den e aviacion rond mundo. Diamars cu a transcuri e anuncio a keda haci. Mainta trempan ehecutivonan di American Airlines a splica Minister Otmar Oduber kico ta e pasonan. E garantisa cu tur avion lo continua nan buelo nan normal riba nan agenda cu tin actualmente. Pronto lo sinta na mesa pa por mira kico ta futuro plan entre Aruba y American Airlines.

A demostra na American Airlines cu partnership no ta solamente ora cos ta bon. Pero tambe partnership ta ora tin momentonan dificil. Ambos partido a aprecia e confiansa y sostene cu tabata tin. Hopi biaha kier reacciona riba lek politiconan frustra ta trece dilanti manera Parlamentario Sr. Eddy Briesen pa loke ta trata e reduccion di buelo nan di American. Apesar di esaki tin cosnan mas grandi pa Aruba. Den aña 2012 tin anuncionan grandi y e partnership entre Aruba y American Airlines lo keda estableci un biaha mas despues di e proceso di reorganisacion.

E situacion di American Airlines lo no afecta turismo di pais Aruba. Na e momentonan aki e situacion por keda bira miho. Awor aki tin bon relacion cu e otro partnernan. American Airlines tabata cana un caminda poco dificil pa loke ta trata nan organisacion. Nan tabata e poco compania nan cu ta den un sindicato cu a pone cu e presion financiero a bira grandi pa e organisacion. Contrario na otro companianan manera Jet Blue y Air Tran cu ta ser considera como low cost carriers por ofrece miho prijs compara cu American Airlines. E Hecho cu Aruba tin bon relacion cu su partnernan den aviacion, otro aña lo tin un aumento den cantidad di stoelnan disponibel pa Aruba. Lo tin un aumento di 3.6 porshento den capacidad di Merca pa Aruba. E parti di New York y Boston ta keda un reto grandi eynan ta caminda cu ta bay sigui traha y negosha pa wak con por restablece e parti aki den 2012. Esaki ta nifica cu tin un fortalece hooi grandi como destinacion y cantidad di stoelnan particularmente for di Merca.❑



December 1st. 2nd. and 3rd. in all Benetton locations

BIGSALE

30% 40% 50% OFF

Down Town

- **BENETTON** Opening hours: 9:30AM - 8:00PM
- **XOXO** Opening hours: 9:30AM - 8:00PM
- **SAN MARINA** Opening hours: 9:30AM - 8:00PM
- **SEGUE** Opening hours: 9:30AM - 8:00PM

Palm Beach Plaza

- **BENETTON** Opening hours: 2:00PM - 10:00PM
- **SAN MARINA** Opening hours: 2:00AM - 10:00PM

Minister Oduber riba atake di Giordano contra Aruba

Giordano no tin e credibilidad te pa bai atake bek

ORANJESTAD – E loke cu Gary Giordano a expresa na television diahuebs mainta contra Aruba ta un feeling di frustracion y rabia. Esaki ta pensamento di Minister di Turismo Otmar Oduber riba e asunto delicado aki. E mandatario mes momento no ta convenci cu e declaracionnan aki lo haci Aruba daño y esei ta e mensahe tambe cu e ta hayando di e expertonan cu ta vigila e situacion aki pa Aruba na Merca.

Pa loke ta e declaracionnan haci, Oduber ta mustra cu ta bisto cu e declaracion di Giordano ta contradeci e hechonan. Su declaracionnan ta contradeci loke cu a sosode continuamente relaciona cu e dama cu a disparce. Giordano ta haciendo declaracionnan cu no tin di haber cu e caso, pero ta purba di saca e frustracion cu e tin den su curpa purbando di perhudica y daña nomber di Aruba. Te cu aworaki Aruba a maneha e caso aki cu hopi cautela y profesionalismo, dunando elogio na Ministerio Publico pa e trabou cu a bin ta wordo haci. E hecho cu a uza un solo vocero den e caso aki cu ta Taco Stein a duna su fruta y e mandatario tabatin elogio so pa e forma con Stein a conduci su mes te cu awor riba e caso aki.

Oduber ta mustra cu nos a siña di e proceso di Natalee Holloway cu a bai completamente robes. E tempo ey a haci esaki completamente robes y aworaki cosnan ta bayendo diferente. Ademas Oduber a confirma cu a busca un compania di algun luna caba ta continuamente monitoria e situacion y efecto specifico pa e caso aki, caminda cu a haya un bista di e nivel di mensahe positivo no a cai. "Bo ta haya un par di spike den un dia, ora cu un noticia (manera e siman aki) ta sali, pero ya despues Aruba no a perde ni 1% point ariba e positivo cu ta mira Aruba" Oduber a sigura BONDIA ARUBA.

Awor tin e fase despues cu Giordano a yega Merca y ta haciendo declaracionnan manera na ABC diahuebs y ayera nochi na NBC. Na momento cu ta haya ta necesario naturalmente lo cai aden y no djis reacciona manera cu a tuma lugar tempo di Natalee Holloway.

Pa loke ta e rabia cu e declaracionnan aki a causa na Aruba, Oduber a mustra cu ta comprende esaki pero tin cu wak e pantaya mas grandi. E nivel y reputacion di Giordano no ta di tal nivel cu tin cu bai ataca esaki. Si tabata di Gobierno pa Gobierno ta otro pa e ora gobierno di Aruba tuma un paso mas serio. Pero e credibilidad di Giordano ta asina nihil cu ta pone cu no ta bale la pena cuminsa un problema cune.

No ta bale la pena duna credibilidad na un persona cu tin un mal record manera ta e caso di Gary Giordano. Mester evalua algo asina hopi bon ora cu un hende frustra manera Giordano duna declaracion, compara cu si un gobierno cai aden. E ora e ta bira un noticia y no djis un momento di spike. Pues tin cu wak bon con ta anda cu esaki enbes di djis bai reacciona contra Giordano. ❑

Premier Mike Eman a reuni cu Embahador Colombiano na Bruselas



DEN HAAG – Embahador di Colombia na Bruselas sr.Rodrigo Rivera Salazar tabatin un encuentro cu Prome Minister Eman pa papia riba e ultimo desaroyonan y interesnan comun cu tin entre Aruba y Colombia.

Prome Minister Eman a splica di su biahe recien pa Riohacha na unda el a topa cu e indigenonan di e tribu Wayuu cu tin un relacion di anjanan atras cu e comunidad di Aruba. Esaki mesora a capta atencion di embahador Rivera Salazar. El a mustra masha hopi interes mes pa loke Eman a conte di su biahe pa Riohacha y Bogota y na e museonan eynan.

Eman a splik'e tambe cu el a papia cu companianan di e sector petrolero na Colombia pa un eventual cooperacion cu Valero, sigur mirando con e companianan aki a desaroya grandemente ultimo tempo. Colombia tin e petroleo crudo cu Aruba por usa. Eman ta spera cu pronto bin un cooperacion riba e tereno aki.

Un tema cu sigur a bin dilanti den e combersacion ta e rol activo cu Aruba ta bay hunga como puente entre Union Europeo y America. Eman "Na Aruba nos conoce e idioma, e cultura y ta comparti historia cu otro". Eman a bisa cu meta di su bishita ta pa comparti su vision cu e embahador. A papia riba seguridad cu ta algo na cua gobierno Colombiano ta poniendo hopi atencion. A discuti con profundisa democracia den un desearoyo mas duradero.

Prome Minister Eman a conta di e plannan di Aruba pa loke ta energia alternativo y kico tur a wordo haci caba riba e tereno aki. Molinanan di biento cu ta bay wordo duplifica den un futuro cercano, di e desaroyonan riba energia solar y di TNO cu ta establece su mes na Aruba cu un centro di estudio.

Varios otro tema manera salud publico y deporte a wordo treci dilanti durante e combersacion entre Prome Minister Eman y embahador Rodrigo Rivera Salazar. A keda palabra cu nan lo keda den contacto estrecho cu otro pa mira con por sigui fortifica e relacion entre Aruba y Colombia.❑

Parlamentario sr. Andin Bikker di PDR

Gobierno kier tuma decision riba autonomia sin duna Parlamento participacion

ORANJESTAD – Gobierno di Aruba a firma un protocol cu Hulanda. Parlamento no a keda consulta cu e firmamento di e protocol aki y tampoco e contenido. Dia 14 di december proximo representantenan di gobierno di Aruba ta bay Hulanda pa un conferencia di reino. Eynan aparentemente mas ta bay wordo amplia riba e protocol aki. Parlamento no a haya ningun informacion di parti di gobierno riba e tema aki.

Pa partido Democracia Real e topico aki ta hopi importante, sigur pa loke ta e tema di autonomia di Aruba. Conhuntamente cu otro fraccionnan den oposicion PDR a firma peticion pa pidi un reunion Publico. Ta spera cu presidente di Parlamento aloca un fecha pa e reunion Publico aki tuma luga prome cu e conferencia tuma luga 14 december proximo. Normalmente na otro paisnan bo tin un parlamaentair voorbehud. Esaki ta un sistema cu parlamento prome cu un mandatario bay bishita un pais, e tin oportunidad pa pasa mocion y duna opinion y salvaguardia derechonan fundamental pa e pueblo.

Ta bon pa prome cu e conferencia tuma luga dia 14 di december, Minister nan acudi na Parlamento pa duna informacion riba e protocol aki detayadamente. Awor aki Parlamento ta hayando e informacionnan aki via via. Tambe kier debati un rato riba kico specificamente ta bay tuma luga dia 14 di december. Kico ta bay keda bisa den nomber di pais Aruba y cu cua intencion. Si e reunion tuma luga, Parlamento tin e oportunidad di pasa e mocionnan necesario pa Sali na vanguardia di e comunidad.

Siman pasa Parlamento a pasa un mocion, pa netamente den cuadro di e conferencia aki, cu ora Minister di Transporte acudi na e conferencia aki, e acudi cu un opdracht specifico di Parlamento. Ta trata aki di un mocion relaciona cu e espacio aereo y con ta delinea esaki. Esaki ta un di e temanan, pero tin diferente tema cu tin preocupacion di PDR. Ministernan concerni mester acudi na Parlamento prome cu nan bay Hulanda y papia riba autonomia di Aruba.

Gobierno no ta laga Parlamento ta participe riba decisionnan di autonomia di pais Aruba. Tin varios ciudadano cu ta haci pregunta y Parlamento mester sa informacion specifico pa contestanan. Tin cierto aspectonan tambe den gobernacion cu no tin claridad den dje. Pesye Parlamento kier trece claridad riba e situacionnan aki.❑

Den un esfuerso pa atrae mas inversion y mas negoshi

Minister Michelle Winklaar orador invita na conferencia na New Orleans

ORANJESTAD- Un cantidad di Minister, Secretarionan di Estado y ehecutivonan halto di diferente organisacion comercial y di negoshinan for di rond Merca, Caribe y Centro America ta topa entre dianan 29 di november pa 2 di december na New Orleans pa e di 35 conferencia anual. For di Aruba a invita Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y di Cultura, esta Minister Michelle Hooyboer-Winklaar pa ta un di e oradornan invita na e conferencia cu ta atrae algun shen invitado.

Durante e evento aki ta promove hopi netwerking, es mas, e organisadonan ta uza como lema “Where Business and Policy meet”. Ta atendiendo temanan interesante manera “U.S. Policy Priorities in Central America and the Caribbean” den cual un ehecutivo halto for di US State Department a hiba palabra. Tambe ta analisa otro temanan manera “Economic growth and security challenge in Central America & the Caribbean. Durante sesionnan conoci como “round table”, a discuti temanan interesante manera ta e “Trade Policy” den Central America y den Caribe, cu invitadonan sinta na mesa di e diferente paisnan envolvi.
Otro tema cu sigur lo afecta Aruba ta e expansion di e canal di Panama y su impacto riba comercio. Aki a hiba palabra e director di waf di New Orleans, representante di e Canal di Panama mes y Presidente di autoridad maritimo di El Salvador. Na momento cu haci e canal mas hancho, lo brinda mas oportunidad pa mas barco di tamañonan mas grandi por pasa dor di e canal. Esey sin duda lo afecta den forma positivo e desaroyo di carga pa nos isla.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta orador invita den e seccion “Making business work in smaller economies”. E sesion aki a tuma luga diahuebs den oranan di atardi. Hunto cu e mandatario di Aruba, tabatin oradornan for di The Lugano Group Incorporated, for di Caribbean Country Department (Inter-American Development Bank) y tambe di “Overseas Private Investment Corporation”. E pregunta ta, dicon inverti den islanan Caribense aunke cu economia nan rond mundo ta expandiendo rapidamente. E pregunta den cual ta buscando contesta ta si e motibo lo por ta e stabilidad di e region, e posicion cerca cu Merca, e variedad di oportunidadnan disponibel of otro factornan.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a hiba palabra pa splica esunnan presente di e cantidad di beneficio y oportunidadnan cu tin pa inverti den economia nan chikito manera esun di Aruba. Gobierno di Aruba entodo caso ta ehecutando su maneho den direccion di diversifica nos economia mas cu ta posibel, den areanan manera ciencia, energia berde, logistica y sin lubida riba industria creativo.

Mester menciona cu lo atende varios tema interesante durante e dianan di e evento aki, manera ta “Financing trade & investment”, “Regional trends in trade & investment”, “Making technology work for growth”, “Development assistance priorities in Central America and the Caribbean”, “Focus on energy security”, “Focus on Transportation”, “Focus on risk reduction & business resilience” y asina por sigui menciona.

Aruba tin un storia unico pa comparti cu esunnan presente, cu nos economia ta creciendo cu mas di 10% e aña aki y rond di 7% otro aña. Tur esaki siendo cu mayoria pais den e region di nos ta atende cu retonan di caida di nan economia. Aruba pues tin un storia di exito economico pa conta y hopi awor ta pendiente pa tende kico nos a haci pa e crecemento impresionante aki y con nos ta percura pa mantene e “momentum” mas largo posibel.

E vision di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta pa sigui promove nos isla economicamente y atrae mas tanto inversion posibel. Cu rating di Fitch di BBB “positive outlook” y Standard & Poor’s cu A- rating cu un “stable outlook”, ta haci nos isla mas atractivo pa inversionistanan. Gobierno di su banda ta sirbiendo como catalisado den e proceso, invertiendo conhuntamente cu sector priva mas o menos 1.2 biyon florin den nos infrastructura den e añanan aki, promoviendo inversion den energia di biento, renobacion di hospital, mudamento di waf pa Barcadera, construccion di Linear Park, Ringweg, Green Corridor entre Playa y San Nicolas, drechamento di scolnan, renobacion di centro di ciudad y renobacion di barionan, como un parti fundamental pa asina haci nos crecemento economico por ta mas sostenibel.

Ta importante pa nos sigui atrae mas inversion for di exterior, den diferente ramo den nos economia. Asina so nos ta logra un diversificacion berdadero, banda di nos pilar economico cu ta turismo. Ya caba Gobierno a haci diferente presentacion na Hulanda, Brazil, Washington, Canada y awor tambe na New Orleans.❑

1 aña di prison pa Spaño gara cu 1100 gram di cocaina scondi den laptop

ORANJESTAD – E homber Spaño Francisco Alcazar Herrada, ayera a scucha su condena di 12 luna di prison pa exportacion di cocaina.

Dia 30 di Juni 2011, miembronan di Douane a detene Alcazar Herrada na aeropuerto, despues cu e cacho anti droga a reacciona riba su maleta cu mester a bay den KLM. Alcazar Herrada a wordo deteni den e sala di salida, caminda e tabata warda pa aborda avion pa viaha pa Amsterdam.

LAPTOP

Miembronan di Douane a bay investiga den e maleta caminda a haya un laptop. Den e laptop a haya pakinan di cocaina den diferente compartimento den e laptop. Hues a mustra cu a haya 2 paki den cual a haya cocaina. Alcazar Herrada a bisa cu 9 Juni 2011, el a viaha di Madrid pa Caracas y 28 Juni 2011 el a viaha pa Aruba pa despues viaha pa Spaña via Hulanda.

Segun Alcazar Herrada, e tabata busca trabou, el a haya yamada pa bay Caracas pa oferta di trabou. Segun Alcazar Herrada, e tabata confronta situacion financiero hopi dificil. Ta reina hopi desempleo na Spaña y door cu e no por a paga huur, e, su señora y cuater yiu a wordo saca for di cas. Segun Alcazar Herrada, el a wordo ofreci 8 mil Euro pa hiba e laptop.

Su pensamento tabata pa cu e placa aki, cancela e debe di huur. Durante tratamento di e caso, Hues a mustra riba e declaracion di Alcazar Herrada, kende ta describi su situacion personal na Spaña. Alcazar Herrada a cuminsa yora. El a bisa Hues cu e situacion na Spaña ta sumamente dificil.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a bisa cu a keda legalmente proba cu Alcazar Herrada tabata exporta droga. En total casi 1100 gram di cocaina a keda confisca. Alcazar Herrada a bisa cu e tabata sa cu tabatin droga den e laptop y esey ta haci cu intencionalmente e kier a transporta droga pa Hulanda. Fiscal a bisa cu e ta tene cuenta cu ta trata di basta droga y cu ta promer biaha cu Alcazar Herrada a cay sera. Fiscal a bisa cu e no ta mira motibo pa desvia di e maneho di Ministerio Publico y a exigi 14 luna di prison.

DEFENSA

Abogado mr. Scheper, a bisa Hues cu Alcazar Herrada tabata sa cu tabatin droga den e laptop pero no tabata sa e cantidad. El a pidi Hues pa tene cuenta cu e circumstancia personal di su cliente Alcazar Herrada kende tin 4 yiu menor di edad.

E abogado e splica cu door di problema di lomba, rudia y pia ta haci cu Alcazar Herrada no ta apto pa traha. Pa 5 aña e no por haya trabao. E tabata ricibi subsidio di Gobierno di Spaña pero na dado momento na 2010 a para esaki. Door di e situacion financiero hopi dificil, el a perde su cas.

E no por a mantene su famia. Su amiga a haci denuncia contra dje y e mester a presenta den Corte na Madrid. E abogado a notifica e consul na Aruba pa notifica Corte di Madrid. E abogado a bisa cu loke su cliente a haci no ta bon y ta pidi Hues pa tene cuenta cu e circumstancianan di e sospechoso.

El a mustra tambe cu e caso aki a afecta Alcazar Herrada asina hopi cu actualmente e ta haya tratamento di psycologo den KIA.

SENTENCIA

Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. E ta haya legalmente proba cu Alcazar Herrada a exporta 1100 gram di cocaina. Hues ta lamenta cu organisacionnan di droga ta haci uso di hendenan cu ta den situacion dificil. E ta haya cu Alcazar Herrada no ta un excepcion di e otro mulanan di droga. Hues a bisa Alcazar Herrada cu e mester realisa cu loke el a haci ta yuda haci bida di adictonan, famianan di e adictonan y comunidad hopi dificil. Hues a condena Alcazar Herrada na 12 luna di prison.❑

MEP decepciona, pero satisfecho cu reunion di Parlatino

AVP no a logra kita causa di Aruba for di agenda

ORANJESTAD- Partido MEP a emiti un comunicado di prensa relaciona cu e reunion di Parlatino cu a tuma lugar na Panama.

"Durante reunionnan na Panama, parlamentarionan pa MEP Evelyn Wever- Croes, Ady Thijsen y Xiomara Ruiz- Maduro a defende e causa di Aruba y di MEP, pa defende nos autonomia.

Ta un proceso cu a cuminsa ya fin di aña pasa, cu MEP a entrega un resolucion na e Comision di Asuntonan Politico, pa haya sosten di Parlatino. E resolucion a wordo aproba pa e comision, pero ainda tawata falta pa e wordo aproba pa e hunta di directiva.

Mientras tanto AVP a haci tur cos posibel pa kita e punto aki for di agenda di Parlatino, y tanto Paul Croes como Juan David Yrausquin a haci tur cos posibel pa bruha tera. Esey a pone cu e presidente di Parlatino a prefera di manda e causa di Aruba pa e Comision de Asuntos Politicos un biaha mas pa e Comision studia tur locual Juan David Yrausquin y Paul Croes a trece dilanti.

Juan David a bisa entre otro cu Aruba no a perde autonomia, sino Aruba su autonomia ta bira mas grandi! Pero e no kier a splica su posicion, pasobra e no por. Ademas, segun Juan David Parlatino no mag di mete den e asuntonan aki, pero Parlatino a mustra bon cla cu nan tey pa duna solidarismo na tur Parlamentario.

Paul Croes a bisa cu no por trata e tema di Aruba, pasobra di Aruba e situacion ta otro cu di Curacao y Sint Maarten. Tawata obvio cu e unico meta di Juan David y Paul tawata pa bruha tera.

Curacao tambe a haci un peticion pa condena e metemento di Hulanda den politica local, y debi cu no tawata tin ningun oposicion, e Hunta di Directiva a acepta e proposicion ey, y esey a bay Asamblea ayera diabierna.

Lamentablemente e causa di Aruba no ta bay Asamblea pa wordo vota riba dje ainda, pero asina mes MEP ta satisfecho, pasobra na prome luga, AVP no a logra kita e punto aki for di agenda.

Y na di dos luga, e sosten expresa pa e diferente representantenan di e paisnan, ta duna nos mas forsa pa sigui.

Tempo cu Aruba tawata lucha pa su Status Aparte tambe Aruba a busca sosten di Parlatino, y den reunionnan di Parlatino ainda tin hende cu ta corda e lucha y a sostene Aruba den e lucha. MEP a splica Parlatino cu ora bo compara e Status Aparte manera nos a haya na 1986 cu locual nos tin awor ainda, bo ta ripara cu na caminda poco poco nos a bin perde parti di nos autonomia caba.

Durante e reunion di e hunta sr. Ady Thijsen a duna un bon splicacion na e hunta di directiva cu e pueblo di Aruba a scoge pa e Status Aparte y cu tur pais na mundo, incluyendo Hulanda, y incluyendo e gobierno di AVP,mester respeta e derecho aki. Sr. Booshi Wever tambe a duna un bon presentacion pa e causa di Aruba.

Hopi miembro di Parlatino ta di opinion cu e derecho di autonomia cu a wordo duna na Aruba ta un derecho fundamental di e pais, cu ningun hende no por kita for di dje, ni Hulanda, ni e Parlamento di Aruba goberna pa e mayoria di AVP.

A base di esey e comision di asuntos politico di Parlatino a sostene e resolucion di Aruba, y ta sostene nos esfuersonan pa defende nos Status Aparte.

"Nos a traha duro pa yega asina leu, y maske cu nos tin minoria, nos a logra hopi. Y nos no a caba akinan, awo nos a haya mas forsa pa sigui padilanti. Mi kier gradici tur hende na Aruba cu a sostene nos y tene nos den oracion, nos a logra cu nos causa ta sigui riba agenda", segun lider di MEP Evelyn Wever- Croes.❑

DPL ta implementa mecanismo di control stricto pa combati fenomeno di vacatura ficticio

ORANJESTAD - Vocero di Departamento di Progreso Laboral (DPL), sr. Richnell Stamper a duna un splicacion na BON DIA Aruba riba e proceso cu un persona interesa di busca un trabou via DPL mester pasa riba dje.

Nan ta traha riba dos carta, un carta cu DPL ta traha ta esun cu nan ta duna e doño di trabou ora cu e trahado ta bay pa un entrevista. Y e otro carta ta pa e trahado mes recomenda pa DPL. Riba e carta ta bisa pa cual funcion e ta bay solicita; cerca kende e ta bay solicita; tur e datonan di contacto cu e dunado di trabou mester y tambe di DPL. Sr. Stamper ta splica cu riba e carta ey tin un parti abou caminda cu e dunado di trabou ta informa na DPL, si el a tuma e persona si o no; y kico ta su motibo of argumento. A base di e yenamento di informacion aki, DPL ta bay sigui e tramite pa e trahado.

Sr. Stamper ta splica e motibo pa kico nan a bin cu e formula aki. Por ehempel, DPL ta manda un trahado pa un compania, y e persona aki no a wordo tuma pa cualkier motibo. E motibo mester wordo skirbi preto riba blanco riba e carta cu e dunado di trabou ta entrega na DPL. Di otro banda e cliente di DPL cu a bay pa solicita pa e vacatura, tambe e ta skirbi su argumento con el a experiencia e entrevista. Cu e dos argumentonan aki, un di e trahado recomenda pa DPL, y e otro argumento di e dunado di trabou, DPL ta evalua pa wak ken ta papia e berdad si of no; si e ta cuadra y si e ta realistico tambe si of no.

Den caso cu esaki no ta cuadra cu otro, kiermen cu DPL ta sinti cu tin un situacion dudoso; e ora ey DPL ta manda yama ambos partido pa por papia y asina identifica cual di nan a cumpli of no cumpli cu e proceso aki, pa asina busca un forma con pa soluciona e problema.

Ora cu nan ta manda varios candidato pa un vacatura y nan ta ripara cu nan ta wordo rechasa cu argumentonan no valido; esaki ta crea cierto duda riba e vacatura. Den e caso aki DPL ta manda su funcionarionan pa haci inspeccion den e compania pa wak kico ta e necesidad, esta si nan tin un vacatura real of nan ta poniendo vacatura pero en realidad nan no kier un hende, loke ta ser conoci como vacatura ficticio, pa asina nan ser honra cu un peticion di permiso pa un trahado di afo. Igualmente DPL ta traha carta di recomendacion pa nan clientenan ora cu nan ta bay bati porta pa solicita pa un trabou nobo. E carta di recomendacion aki lo por bira e yabi pa e candidato por haya trabou. Tin caso di trahado cu un experiencia grandi di mas cu 10 aña riba cierto tereno; sinembargo nan no tin ningun papel cu ta demostra esey.

Pesey ta importante e carta di recomendacion aki, ya cu e carta aki ta menciona e sitio unda e trahado a traha, e tipo di trabou cu el a realisa; y e tempo cu el a realice tambe. "Esaki ta dune un cierto peso cu e dunado di trabou nobo por ripara cu e persona aki mester ta bon, ya cu e tin experiencia", segun sr. Stamper.❑

Sinterklaas den Mainstreet di Oranjestad diasabra awor

ORANJESTAD - MAMBO ta anuncia cu dia 3 di December 2011, e homber santo Sinterklaas lo ta di bishita den caya grandi / mainstreet di Oranjestad. Sinterklaas lo ta acompaña pa no menos cu 10 Zwarte Piet cu lo t'ey pa parti mangel na e muchanan bon mucha. Tambe nan lo ta prepara cu nan saconan pa hiba e mala muchanan Spaña. E biaha aki e bishita di Sinterklaas lo cuminsa for di 3:30pm na punta di caya, na Benetton y para na diferente stage cu tin instala, prome dilanti Aruba Trading, di dos dilanti CMB, y di tres banda di Fuji Image. Sinterklaas lo cana suave bay pariba den caya y termina pa mas o menos 6'or. Aki nan lo tin oportunidad pa tur mucha bin Saluda Sinterklaas, y haya nan "snoep". Sinterklaas e biaha aki a bisa cu su Pietnan lo bay duna varios show. Kiermen no falta e bishita di Sint den caya. Pasobra ta den Caya grandi Sinterklaas a cumpra tur e regalonan pa tur bon mucha di Aruba. MAMBO ta gradici Aruba Bank, Romar Trading y Certified Supermarket cu nan contribucion bunita pa realisa e actividad aki. Tambe, MAMBO ta pidi pa keda pendiente pa e "Christmas Village" cu ta plania pa Sali otro siman, cu full ambiente di pasco den caya principal di Oranjestad.❑



Parlamentario sr. Andin Bikker di PDR

Mester cuminsa busca solucionnan pa situacion di awa y coriente


sr. Andin Bikker

ORANJESTAD – Presidente di e Comision di Companianan estatal den Parlamento, a pidi un reunion cu Minister encarga cu energia. Den Prensa ta mira cu tin hopi diferencia di opinion riba e incidentenan den e boilernan recip. E motornan aki ta den e plan di 2025 pa baha e gastonan di fuel oil.

Esaki ta un forma pa baha tambe e prijs di brandstofclausule.

Aparentemente tin dos incidente cu a tuma luga e ultimo lunanan aki. Parlamento no a haya informacion riba e incidentenan aki. Pueblo ta reclamando cu e 500 kilowatt cu ta e tarifa social cua bin duna pueblo ta manera un wega.

Sr. Andin Bikker a indica cu e supuesto tarifa social aki ta un gañamento di pueblo.

Nan ta duna pueblo un credito chikito di 500 kilowatt y loke ta haci dolor mes ta e brandstofclausule. E punto aki cada biaha ta keda subi. Casi no ta sinti mes e 500 kilowatt su reduccion aki. Sr. Andin Bikker a indica cu e no ta imagina cuanto famia ta beneficia di esaki.

E ta mira cu practicamente ta un wega cu Elmar a bin cune pa basicamente hisa e tarifanan of por suavisa e hecho cu nan mester bende cu ta bay subi e tarifa cu 2 porshento.

Sr. Andin Bikker a combersa cu un mandatario cu tabata cu energia na Curaçao. E la bisa cu ta bon pa wak con ta calcula e meter cubico ora haya recibo di awa. Si wak un rato cuanto awa un persona mester di dje basico, e ta surpasa 3 meter cubico.

E tarifa di WEB awor aki ta bay di 3 meter cubico te na 20meter cubico y cada biaha e tarifa ta keda subi. Si wak e calculacion di tarifa e ta 9 meter cubico cu ta loke e persona mester basicamente pa uza den luna. Di eynan ora e yega un tarifa maximo di 20 meter cubico e prijs no ta subi mas.

Esaki ta nifica cu un famia di 4 aki na Aruba ta paga mas cu e lo paga ora cu e ta na e tarifa maximo si e ta biba na Curaçao. Pesey ta bon pa splica con WEB a yega na e calculacion di tarifa aki. sr. Andin Bikker a bisa cu ta ilogico cu un persona na Aruba ta uza 3 meter cubico so na Aruba. Ningun hende ta uza esaki so.

WEB mester bisa si awendia mirando tur e aumentonan cu tin den tarifa, si aunda e calculacion ey ta actual. Mas ainda si tuma na cuenta WEB y Elmar den reunion nan a bisa cu nan ta bin cu un tarifa transparente. Te dia di awe no a bin ningun tarifa transparente. Ta importante pa WEB splica di e calculacion actual y wak si esey ta alcaso den aña 2012.

Loke democracia Real kier sa di e companianan aki y gobierno, ta cu despues cu nan a pasa un mocion den Parlamento, unda cu a apela na gobierno pa introduci meter nan prepago pa suavisa e peso riba e presupuesto di ciudadano, te awe ainda nada a tuma luga. sr. Andin Bikker a indica cu e o a mira ningun movecion di parti compania estatal Elmar pa ehecuta esaki.

Fraccion di PDR a haya 11 mil firma pa e proyecto di ley cu ta inclui meter nan prepago.

Despues di esey PDR a duna un proposicion pa introduci 2 mil meter prepago. Tambe tin un grupo grandi di ciudadano cu a cuminsa colecta miles di famia pa gobierno duna atencion na e mocion aki.

Sr. Andin Bikker a indica cu tin miles di hogar cu ta sin coriente. Si tene na cuenta cu si tin meter prepago, bo ta programa den e meter cu si tin un debe, di cada florin15 cent ta bay pa paga e debe y 85 cent pa e uzo actual.

Esaki ta yuda cu hopi famia por keda reconecta. Un biaha mas tin un mocion unanimamente den Parlamento y te awe ainda no tin ningun intencion pa introduci e mocion aki.❑

Tempo

Shelo lo ta principalmente poco nubla den mainta

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te principalmente poco nubla den atardi. Maximo: 31°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 23 kts. Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa menos cu 20 %.

Awenochi shelo lo ta parcialmente te basta nubla den anochi, cambiando pa parcialmente nubla despues di marduga. Posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 22°. Biento di oost-noordoost alrededor di 17 kts, cu rafaga te 23 kts. Posibilidad di awa 40 %. Precipitacion entre 5 i 15 mm.

Diadomingo shelo lo ta parcialmente te basta nubla den mainta, cambiando pa basta nubla den atardi. Posibilidad di awa. Maximo: 26°. Indice ultravioleta: 6. Biento di noordoost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 22 kts. Posibilidad di awa 40 %. Precipitacion entre 10 i 20 mm.

Diadomingo anochi shelo lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa den anochi, despues posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 21°. Biento di noordoost alrededor di 12 kts, cu rafaga te 18 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion alrededor di 2 mm.

Dialuna shelo lo ta parcialmente nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te principalmente poco nubla den atardi. Posibilidad di awa. Maximo: 30°. Indice ultravioleta: 8. Biento di noordoost alrededor di 11 kts, cu rafaga te 18 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion entre 5 i 10 mm.

Dialuna anochi shelo lo ta principalmente casi cu ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga. Minimo: 23°. Biento di oost-noordoost alrededor di 12 kts, cu rafaga te 18 kts.❑

Alessandro Teixeira, Secretario Ehecutivo di Brasil:

Cooperacion entre Brasil y Aruba ta masha prometedor

ORANJESTAD - Un di e reunionnan den e delegacion di Aruba, encabesa pa Ministernan Mike de Meza y Otmar Oduber, a participa na dje na Brasil tabata cu Alessandro Teixeira.

Ta trata aki di Secretario di Estado encarga cu Industria y Economia Exterior. E funcionario aki tambe tabata satisfecho cu desaroyo di e reunionnan. El a mustra cu Hulanda ya caba ta nan principal partner comercial na Europa pa loke ta comercio. Y ta entre e 4 principal partnernan di Brasil. Pa loke ta inversion, nan ta e prome di Europa den inversion na Brasil y e di tres inversionista mas grandi na Brasil. "Pues nos cooperacion cu Hulanda ta masha importante," Teixeira a duna di conoce.

Brasil ta kere, segun e Secretario di Estado, cu nan tin hopi comun cu e industria Hulandes.

Pero tambe el a expresa cu ta debi na e bon relacion cu nan tin cu Hulanda, lo tene un conferencia chikito na luna di april na Aruba, cual lo conta cu participacion di delegacion di Hulanda, Brasil y di Aruba tambe. Na e ocasion aki lo discuti un agenda pa un cooperacion entre e sectornan priva di e tres paisnan aki. Nos ta den tempo di crisis, Teixeira a bisa, pero Brasil ta un pais cu ta creciendo den forma hopi sostenibel. Nan mercado grandi interno a bin ta creciendo, consumo familiar ta un averahe di 5.5% pa aña.

"Nos ta kere cu nos tin oportunidadnan grandi pa companianan Hulandes, yuda mehora turismo na Aruba, ya cu entrada di e ciudadanonan a subi. E cooperacion entre e dos paisnan ta masha prometedor," el a duna di conoce.❑



Prof.dr.Dimitry Kochenov a entrega su buki LGO y UPG na Premier Eman

ORANJESTAD/DEN HAAG- Prof.dr.Dimitry Kochenov kende ta duna les den ley riba Union Europeo na Universidad di Groningen a topa cu Prome Minister Eman na Brussels. Na cuminsamento di e aña aki Kochenov tabata na Aruba riba invitacion di Universidad di Aruba na unda el a duna un lectura y a participa na un debate riba LGO y UPG. Prome Minister Eman tambe tabata un orador y a bay den un discusion fuerte cu Prof.dr.Broring pa motibo di no tabata di acuerdo cu su ponencianan. Esaki a capta atencion di Kochenov y hunto cu algun colega a haci un bishita cerca Prome Minister Eman na unda e discusion a sigui riba e tema interesante aki. Di e momento ey nan a keda den contacto cu otro.

Prof.dr.Dimitry Kochenov a skirbi e prome buki na Ingles riba e status LGO y UPG. Un tema cu tambe ta domina den e buki ta e caso Eman/Sevinger pa haya derecho di voto cu a wordo exitosamente defende dilanti Corte di Husticia di UE dor di mr.dr. Mito Croes. Prome Minister Eman pa un parti chikito ta un di e co autornan di e buki interesante aki cu tin hopi informacion balioso pa esnan cu kier sa mas riba e materia aki. Durante un encuentro ameno na Bruselas Prof.dr.Kochenov a haci entrega oficial na Prome Minister Eman di su buki.

Ambos a papia basta largo riba diferente tema cu ta regarda Aruba, su hendenan y cua ta e miho status pa Aruba scoge pa futuro. Europa huis a wordo menciona y Eman a splica riba e "bridge function" cu Aruba ta bay hunga entre Europa, Merca, Latino- y Medio America. Otro aña ta tene un seminario na Aruba titula "Europe meets the Americas" pa papia mas riba e funcion di gateway di Aruba cu dor di su posicion strategico den esaki. Prome Minister Eman a invita Kochenov pa yuda organisa y participa na e seminario riba cua Kochenov mesora a bisa di ta sinti su mes masha honra cu e invitacion aki y cu claro e kier yuda. Es mas, el a priminti di lo aserca algun colega pa tambe participa na e seminario aki. Mescos cu Eman Kochenov ta convenci cu si Union Europeo mira Aruba como su portal pa loke ta economianan cresciente den Latino America manera Brazil y Colombia, anto e posibilidadnan pa Aruba y UE ta grandi.

Na final Prome Minister Eman a regala Prof.dr. Kochenov un pin di Europahuis y un moneda di oro di color cu a wordo traha pa bishita di Su Mahestad Reina Beatrix na Aruba.❑



Prof.dr.Dimitry Kochenov y Premier Eman a papia basta largo riba diferente tema cu ta regarda Aruba, su hendenan y cua ta e miho status pa Aruba scoge pa futuro. Europa huis a wordo menciona y Eman a splica riba e "bridge function" cu Aruba ta bay hunga entre Europa, Merca, Latino- y Medio America.



Tiara Air experenciando interupcion di vuelonan

ORANJESTAD- Tiara Air Aruba kier a informa cu na e momentonan aki ta experenciando interupcion di su vuelonan. Ta trata di un motibo tecnico. Tiara Air Aruba manera ta conosi tin siguridad di vuelo semper na prome luga.

Na e momento nan aki tur pasahero cu tin un pasashi durante e siguiente dianan ta hayando vuelonan alternativo. Avion nan lo ta bek den funcion lo mas pronto cu ta posibel.

Tiara Air Aruba ta pidi disculpa pa e inconveniencia y ta trahando incansabel pa asina continua cu nos vuelonan manera programa.❑

Myrna Jansen, consehero di turismo di Minister Otmar Oduber

Meta principal di Tourism Summit ta pa presenta plan strategico di turismo

ORANJESTAD- Myrna Jansen, consehero di turismo di Ministerio di Turismo, Transporte y Labor a comenta riba e Tourism Summit cu lo tuma lugar dia 8 y 9 di december proximo.

E ta conta cu obhetivo di e summit ta pa divulga e plan strategico pa desaroyo di turismo pa aña 2012 bay dilanti.

Oradornan principal pa e evento aki lo ta nos Minister di Turismo, Otmar Oduber, kende lo duna e discurso principal. Despues lo tin un presentacion importante di e plan strategico dor di dr. Robertico Croes, kende tabata encarga via UCF pa desaroya e plan, hunto cu mas di 100 stakeholders na Aruba.

Mas aleu Myrna Jansen ta bisa cu lo bay tin algun orador importante. Un di nan ta Carlos Vogeler cu ta e director regional di Americas pa WTO (World Tourism Organization) cu nan cede na Spaña.
El lo papia riba e futuro di turismo en general, pero tambe con esey tin su efectonan riba Aruba, con Aruba por salvaguardia su futuro pa e proximo decadanan y kico ta importante pa tene cuenta cune.

Tambe lo bay tin un discurso di Greg Richards cu ta un professor cu ta dunando les na e momentonan aki na Tilburg riba innovacion y creatividad den turismo pa por sigui bay cu e generacionnan nobo y asina haci di turismo un exito pa futuro.


Myrna Jansen

E ultimo orador lo ta John Checketts cu ta e route planner di Jetblue, cual na e momentonan aki ta e aerolinea principal di Aruba den e sentido cu e ta esun cu ta trese mas turismo pa Aruba.
E lo bay papia riba tur e perspectivanan di Caribe y pa Aruba, con Aruba por beneficia di dje.

Hunto cu e oradornan lo bay tin varios miembronan di pannel cu lo por bin cu comentarionan, haci y contesta pregunta y naturalmente e publico cu ta consisti di invitadonan local y internacional.

Sra. Jansen tambe a comenta cu dia 9 di december parti atardi lo bay tin algun workshops interesante unda cu lo enfoca riba 3 tema. E promer ta felicidad na trabou y calidad di vida, simultaneamente lo tin e di dos workshop cu ta tecnologia den turismo, esta uso di aplicacionnan pa promove turismo of haci e producto mas atractivo.
E di tres workshop lo ta riba desaroyo di producto.

E ta bisa cu ta encurasha tur invitado local pa participa den e wordkshopnan aki pa trese no solamente ideanan pero con pa aplicanan pa Aruba.

E Tourism Summit aki ta specificamente pa presenta e plan strategico, pero e consehero di Minister Oduber a duna di conoce cu intencion ta pa organiza tur aña un Aruba Tourism Summit.❑

Conservacion di naturalesa no ta un luho pero un necesidad!

ORANJESTAD- Na entrada di Shete pa Parke Nacional Arikok a pone un post di control pa controla si tur persona ta drenta parke teniendo cuenta cu regla di parke, cual ta cu nan mester paga e tarifa di conservacion.

Esaki ta nifica cu ainda por haci uzo di e entrada na Shete, pero mester tin un ticket oficial di parke pa por drenta.
Cu esfuerso Fundacion Parke Nacional Arikok (FPNA) a logra di pone un post di control na Shete y cu a tuma mas tempo cu FPNA a spera.
Prome cu esaki Park Rangers tabata controla den bes en cuando y FPNA a ripara cu den algun caso hende no a tene nan mes na regla di Parke Nacional Arikok. Ta lamenta cu ya vandalistanan a haci daño caba na entrada di Shete y no ta respeta propiedad di FPNA.
Ley ta stipula cu Parke Nacional Arikok por cobra un tarifa di conservacion pa mantencion y proteccion di Aruba su naturalesa. Rond di mundo parkenan nacional ta cobra un tarifa pa por haci uzo di nan parke. Mantencion y proteccion di 18% di Aruba ta costoso y mester keda inverti den esaki.

Den medionan di comunicacion, FPNA a wordo acusa como un organisacion corupto. FPNA ta haña cu esaki ta un acusacion hopi serio y grave. FPNA ta sigura cu esaki no ta e caso y cu FPNA su bukinan ta habri pa cualkier accountant haci un audit.
Parke Nacional Arikok ta pidi cooperacion di pueblo di Aruba.
Cuido di Naturalesa ta den man di nos tur!❑

Taco Stein riba entrevista di Giordano na Good Morning America

Giordano a conta su version di suceso y no tabatin nada nobo

ORANJESTAD – Nada nobo no a bin dilanti den e entrevista cu Gary Giordano a duna ayera na un canal di television mericano. Esaki ta pensamento di Abogado General Taco Stein na BONDIA ARUBA ayera tardi. E la confirma cu e tambe a sinta mira e entrevista y mientras cu e informacion tabata interesante, no tabatin nada cu tabata diferente of cu tabata rekeri un investigacion adicional y of hinke Giordano den problema.

Loke cu Stein a bisa ta cu principalmente Giordano tin derecho di bisa loke cu e kier. Y loke cu Giordano a haci basicamente ta splica su version di loke segun e a pasa. Nada mas. Y ta cosnan cu e la haci y bisa autoridad den pasado caba. "Meramente ta su version di e realidad segun cu Giordano ta wake" Stein a bisa. Pero nada cu ta hala su atencion y cu mester core bula ariba manera cu a sosode den pasado.

Tabata den e caso di Natalee Holloway cu durante un entrevista di e sospechoso di e caso ey, Joran vd Sloot, a haci algun declaracion cu a hala atencion e tempo ey di Ministerio Publico cu a pone cu a haya e necesidad pa bolbe detene vd Sloot basa riba e declaracionnan aki haci. E intento ey no tabata satisfactorio ya cu hues comisario no a keda convenci cu tabata necesario pa bolbe detene vd Sloot e tempo ey.

Loke si Stein a bisa ayera ta cu tabata interesante con inicialmente e no kier a bai riba e interogacion y cu no kier a repasa e dia ey cronologicamente y e motibo pa cual e la nenga di haci esei. Pero aparte di esei, no tin motibo pa haci algo extra.



Abogado Taco Stein

Stein a mustra e siman aki caba cu e version di Giordano simplemente no ta cuadra y cu e loke e ta bisa no ta berdad. Stein a bisa esei usando argumentonan basa riba evidencia colecta y informacion suministra pa testigonan. Y e versionnan por varia entre Giordano y Ministerio Publico y esei ta pone cu tin dos diferente version. Pero e loke cu a wordo presenta na television mericano, no ta cambia nada. Por lo menos no durante e programa di ayera. ❑

Lider di MEP Evelyn Wever-Croes:

Minister Visser mester pone mas atencion na cuido medico di hende muher

ORANJESTAD- Ya pa algun tempo tin casonan serio andando di negligencia medico na Aruba, y lamentablemente casonan di parto ta entre nan.

Naturlamente un embaraso y un parto ta hopi delicado, y cu complicacionnan semper por pasa. Pesey mes nos mester por brinda hende muhernan na estado e miho cuido medico cu ta existi.

No por ta asina cu debi na negligencia medico e mama ta sufri dañonan permanente, of te hasta perde su bida. Mi a wordo aserca cu un caso cu dokter a laga un material den e curpa di e mama despues di operacion, y a lubda di sake, y e mama ta luchando pa su bida.

Otro mama a keda cu danjonan permanente. Y asina tin mas casonan serio y tristo di negligencia. Nos pais debe tur hende muher un bon cuido, nan mester por confia cu nos ta cuida nan bon, especialmente na e momentonan ey.

Mi ta urgi Minister Visser pa en bes di biaha tanto, e cuminsa duna mas atencion na cuido medico en general, y di hende muhernan en especial. Tambe pa institui un Infrastructura pa entrega keho, y cu realmente algo ta wordo hasi cu e kehonan.

Talves mester apunta specialistanan di exterior pa revisa e casonan di keho, pa asina por hasie mas obhetivamente. Tipo di negligencianan asina NO ta aceptable y nos mester manda un senjal fuerte den e direccion ey.❑

Killing the euro



PAUL KRUGMAN

Can the euro be saved? Not long ago we were told that the worst possible outcome was a Greek default. Now a much wider disaster seems all too likely.

True, market pressure lifted a bit Wednesday after central banks made a splashy announcement about expanded credit lines (which will, in fact, make hardly any real difference). But even optimists now see Europe as headed for recession, while pessimists warn that the euro may become the epicenter of another global financial crisis.

How did things go so wrong? The answer you hear all the time is that the euro crisis was caused by fiscal irresponsibility. Turn on your TV and you're very likely to find some pundit declaring that if America doesn't slash spending we'll end up like Greece. Greeeeeeece!

But the truth is nearly the opposite. Although Europe's leaders continue to insist that the problem is too much spending in debtor nations, the real problem is too little spending in Europe as a whole. And their efforts to fix matters by demanding ever harsher austerity have played a major role in making the situation worse.

The story so far: In the years leading up to the 2008 crisis, Europe, like America, had a runaway banking system and a rapid buildup of debt. In Europe's case, however, much of the lending was across borders, as funds from Germany flowed into southern Europe. This lending was perceived as low risk. Hey, the recipients were all on the euro, so what could go wrong?

For the most part, by the way, this lending went to the private sector, not to governments. Only Greece ran large budget deficits during the good years; Spain actually had a surplus on the eve of the crisis.

Then the bubble burst. Private spending in the debtor nations fell sharply. And the question European leaders should have been asking was how to keep those spending cuts from causing a Europe-wide downturn.

Instead, however, they responded to the inevitable, recession-driven rise in deficits by demanding that all governments – not just those of the debtor nations – slash spending and raise taxes. Warnings that this would deepen the slump were waved away. "The idea that austerity measures could trigger stagnation is incorrect," declared Jean-Claude Trichet, then the president of the European Central Bank. Why? Because "confidence-inspiring policies will foster and not hamper economic recovery."

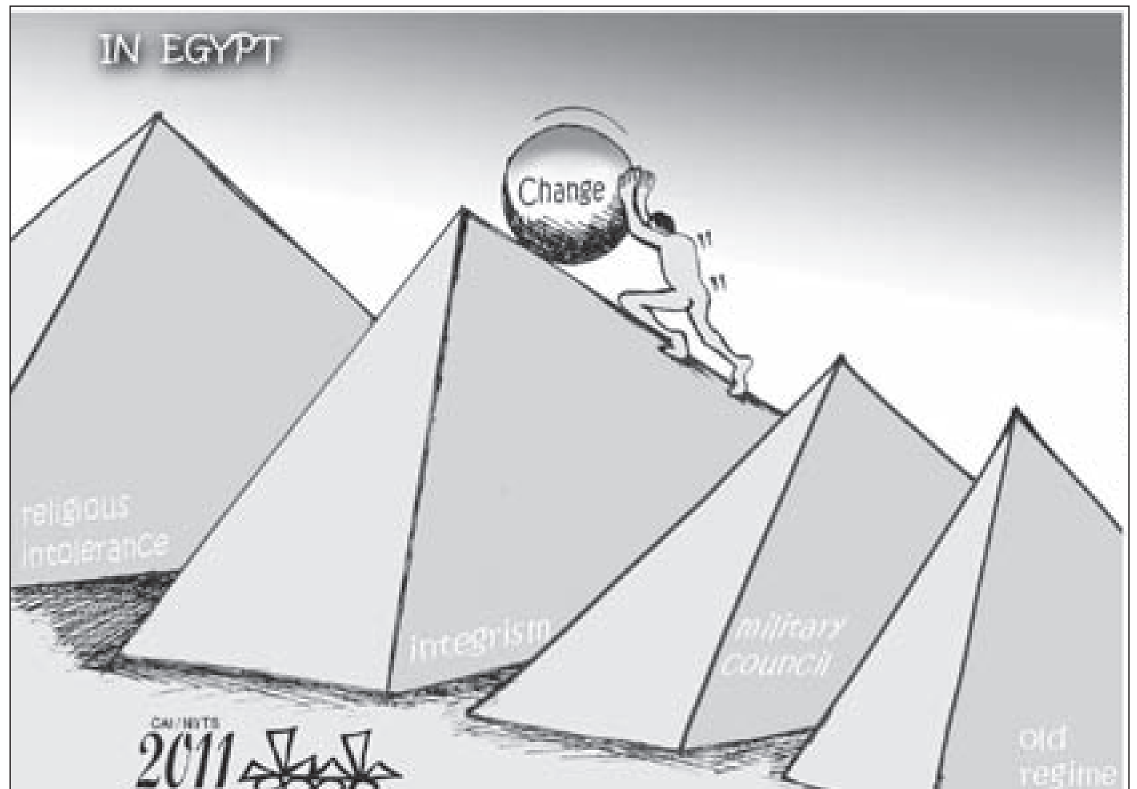
But the confidence fairy was a no-show.

Wait, there's more. During the years of easy money, wages and prices in southern Europe rose substantially faster than in northern Europe. This divergence now needs to be reversed, either through falling prices in the south or through rising prices in the north. And it matters which: If southern Europe is forced to deflate its way to competitiveness, it will both pay a heavy price in employment and worsen its debt problems. The chances of success would be much greater if the gap were closed via rising prices in the north.

But to close the gap through rising prices in the north, policymakers would have to accept temporarily higher inflation for the euro area as a whole. And they've made it clear that they won't. In April, in fact, the European Central Bank began raising interest rates, even though it was obvious to most observers that underlying inflation was, if anything, too low.

And it's probably no coincidence that April was also when the euro crisis entered its new, dire phase. Never mind Greece, whose economy is to Europe roughly as greater Miami is to the United States. At this point, markets have lost faith in the euro as a whole, driving up interest rates even for countries like Austria and Finland, hardly known for profligacy. And it's not hard to see why. The combination of austerity-for-all and a central bank morbidly obsessed with inflation makes it essentially impossible for indebted countries to escape from their debt trap and is, therefore, a recipe for widespread debt defaults, bank runs and general financial collapse.

I hope, for our sake as well as theirs, that the Europeans will change course before it's too late. But, to be honest, I don't believe they will. In fact, what's much more likely is that we will follow them down the path to ruin.❑



The Mitt Romney pardon



GAIL COLLINS

It's been superexciting watching one outsized, vibrant and deeply strange Republican candidate after another rise to the front of the presidential pack, then crash and burn. But now we've got to refresh the storyline. Really, even the TV networks are starting new mini-seasons. And they've got zombies. This is particularly important for Mitt Romney, who seems to be responding to the flip-flop critique by becoming more and more repressed. If we don't do something to free him up, they're going to have to start wheeling him around in a laundry hamper.

"How can voters trust what they hear from you today is what you will believe if you win the White House?" asked Bret Baier of Fox News in a recent interview, mentioning changes of position on global warming, abortion, immigration and gay rights. He and Mitt appeared to be sitting in a warehouse full of canned goods, and Romney looked approximately as comfortable as the three wealth managers who had to appear on camera claiming the $254 million they won with a $1 Powerball ticket. "Your list is just not accurate so, one, we're going to have to be better informed," Romney began.

His other responses included: "This is an unusual interview. Heh. Heh. Heh. Heh."

And, indeed, it was. Romney hasn't done a Sunday talk show since "The Hurt Locker" beat "Avatar" for best picture. He is generally kept so far away from one-on-one interviews that he might as well be wrapped in cellophane. While stuffed in a laundry hamper. Which would eventually be installed in a campaign bus that could just drive around states that are in play, while never actually leaving the highway.

Never have we had a more uptight potential president. This is all because he's a big, huge, bundle – well, actually, a lean, well-exercised, impeccably groomed bundle – of contradictory positions whose history he cannot possibly justify without standing up and screaming: Look, I'm running for office! I have to make things up! It's time to free Mitt from his demons. I propose that we give him one week in which to decide at which point in his life he was actually expressing his true opinion on any given topic, and we will just clear the slate and go from there. For instance, it seems likely that despite Romney's story about not understanding what an embryo was until after he was elected governor of Massachusetts, he has always been privately anti-choice. So let's go with that and erase those rather emotional moments in his debates with Ted Kennedy when he recalled his mother's pro-choice Senate candidacy and the close family relative who had died from an illegal abortion. ("It is since that time my mother and my family have been committed to the belief that we can believe as we want, but we will not force our beliefs on others on that matter, and you will not see me wavering on that.")

Poof. It's gone. I think we should also accept Romney's word that his current position on Detroit (let the carmakers go bankrupt) is the real Mitt. Honestly, the man spent his whole career laying people off. But, in return, he ought to admit that he really does believe in global warming and that he's always thought everybody should be required to have health insurance. Really, you can look that one up in his book. Also, he has to stop bragging that the proof of his consistency is his refusal to totally disavow the Massachusetts health care law. "This whole stream of thought that you began with, which is: 'Oh well, you'd say anything to get elected' – if that were the case, would I still be defending Massachusetts health care?" Romney demanded in his warehouse interview.

Now how does a guy who was governor, who signed the health care law and waved it around like a pennant, go about renouncing the whole thing? I'll bet he would have if he could have, but how would that work? Could Romney just explain that he was held captive by Democratic terrorists all the time it took the bill to pass, while a stuffed version of Mitt was substituted for public events? It'd be sort of embarrassing to admit that nobody noticed the difference.

On immigration, we could all agree to let Romney rant about amnesty now if he will concede that he didn't give a fig about the whole question back when his lawn was being clipped by undocumented workers in 2006.❑

Remitido

Reaccion di un di e tanto victimanan di Frank Weise

Mi persona cu hopi confiansa den Frank Weise, a bend'e mi auto marca Ford Everest aña 2007 cual tawata wordo uza como taxi door di mi difunto esposo. Nunca mi por a pensa cu e sinberguensa aki lo a horta mi di e manera aki. Frank Weise a bay cu mi auto y a ofrece mi awg. 24.000,- pero te cu e dia di awe Mi no a ricibi ningun cen for di e sinberguensa aki.
E caso aki a tuma luga September 2010. Mi a haci denuncia na warda di polis na Shaba pero absolutamente nada a wordo haci te awor aki. Parce cu e Mr. aki ta intocabel y ta cana broma cu mayoria polis y recherche na Aruba ta su amigonan.
Mi a haci otro denuncia na polis na Balashi cerca Sr. Lake den cual denuncia mi a acusa Frank Weise di 'rapemento' di mi persona, cu a tuma luga na Sombre 19-A
Un dia prome cu mi a biaha pa Colombia. Despues cu mi a regresa Aruba mi a entrega tur prueba di Dokter di Colombia cerca Polis na Balashi y esaki a sosode na aña 2010. T'e dia di awe Polis no a haci nada encuanto e abuso sexual menciona y Sr. Weise ta cana liber rond keto bay.

Un auto taxi ta haya invoerrechten vrij pa cuater aña. Si e auto-taxi wordo bendi dentro di e cuater aña e cumprado mester paga Invoerrechten. Den mi caso e auto-taxi a wordo bendi ariba su di 3 aña di invoerrechtenvrij. Pa mi sorpresa Douane ta bin cobrami Awg 7.600,- di Invoerrechten cu Sr. Weise no a paga. Ta parce cu berdad Sr. Weise ta intocabel, pasobra ningun dia e auto-Ford a wordo tuma den beslag pa aduana, manera a yega di sosode den cierto caso anterior.
Via medionan di comunicacion mi por a lesa di un caso di benta di Dolce Vita, cu
Utilities, den cual Sr. Weise ta involvi y unda den un caso Civil den Corte, Huez A sentencia Sr. Weise como e perdedor.

Awo mi ta tende cu Sr.Weise kier bay Hoger Beroep contra Utilities (Gobierno)
Mi no ta comprende : Sr. Weise no tin placa pa paga mi e Awg 24.000,- di benta di mi auto Ford. Sr. Weise no tin placa pa paga invoerrechten Awg 7.600,- na Aduana . E a priminti di paga Awg 3.500,- na gasto di entiero di mi esposo pero tampoco tin placa pa esaki.
Sinembargo awo e kier bay Hoger Beroep contra Gobierno.
Ta di unda e Sr. aki ta saca placa pa haci esaki? Un caso den Hoger Beroep ta costa hopi placa.
Ah acaso e ta wordo subsidia door di Sr. Thijsen.

Un cos mi tin di bisa. Ami ta un Sra grandi caba. Mi a acerca tur instancia concerni treciendo mi problema sin por a haya ningun reaccion faborabel.

Sr.Weise no por kere di abuso di hende y haci como si fuera nada a pasa.
Tin un Creador ey riba cu tardi of tempran lo pidi cuenta na tur.

Aruba, 1 December 2011
Atentamente
Adress y Nomber ta conoci na Redaccion

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.❑

Lionfish riba menu di actividad di diadomingo awor

Lionfish lo bira plato fuerte den clausura di campeonato di Lionfish



Aki ta mira un participante demostrando plato di Lionfish



Un delicia di Lionfish hasa seco y bros.

ORANJESTAD - Lionfish riba menu. Esaki no ta unicamente un meta di e plan nacional di control di Lionfish di Aruba Marine Park Foundation, pero e ta un hecho tambe diadomingo awor 4 di december 2011 na Hadicurari, na momento cu pueblo ta invita pa bin purba Lionfish.

Pa clausura e campeonato di Lionfish y entrega di premio na e ganadonan lo tin un ambiente festivo di 12'or pa 4'or di atardi y unda un y tur por bin purba Lionfish completamente gratis.

Lo tin ademas un DJ animando e atardi como tambe un booth di informacion tocante di Lionfish y proteccion di bida marino pa medio di un Marine Park. Lo tin tambe demostracion con pa traha y filetia lionfish, ya tur ama di cas por prepara e delicia aki pa nan mes na cos.

Y manera ta usual, lo tin un bar y cushina bon surti pa un y tur cu kier pasa un rato ameno canto di lama diadomingo awor. Asina ta, bin apoya bo participante faborito, mientras ta saboria Lionfish.

YUDA NATURALESA

Lionfish ta un especie invasivo cu ta un menasa pa nos flora y fauna di Aruba. Lionfish sinembargo tin un carni sabroso cu ta parecido na djampou of pargo, pues un carni blanco y tender pero sin hopi vet. E ta un delicia nobo.

Tanto como filet, hasa of den forno Lionfish ta tremendo. Purba tambe hasa Lionfish henter seco cu su banana hasa y pan bati, pa un plato sabroso.

Como un especie exotico y tin mas trabou pa captura y traha cune su prijs ta premium, pues un poco mas halto cu otronan.

Sinembargo su tremendo sabor ta haci cu tin un potencial mercado pa esaki cual Aruba Marine Park Foundation ta trata di desaroya.

Door di crea e mercado potencialmente lucrativo aki por tin un win win situation unda e diferente partidonan envolvi tur por beneficia di dje, mientras ta yuda controla e poblacion di e especie invasor aki. Pesey un y tur ta invita pa diadomingo awor bin sostene naturalesa y purba Lionfish pa bo mes.

Pa mas informacion tocante di participacion den e campeonato pa tocante di Lionfish en general por acudi na facebook.com/arubamarinepark of facebook.com/hadicurari of via email na arubamarinepark@gmail.com of hadicurari.pesca@gmail.com. ❑

Prome Minister Eman ta topa cu su homologo di Groenland Kuupik Kleist

Kleist ta califica un relacion cu Aruba den forma metaforico "from ice to spice"

ORANJESTAD/DEN HAAG- Na Brussels Prome Minister di Aruba mr. Mike Eman a topa cu su colega di Groenland Prome Minister Kuupik Kleist.

E interes di Groenland pa Aruba ta den e funcion di gateway cu Aruba ta desaroyando pa un futuro cercano dor di su posicion strategico y e bon relacion cu Aruba tin cu Reino, Union Europeo y Latino y Medio America.

E conocemento di e idioma y e cultura di e paisnan den region ta haci Aruba un partner fuerte cu ta hayando atencion di tur parti di mundo. Tambe dus di Groenland. Asina Aruba y Groenland a topa cu otro riba nivel di Prome Minister pa delibera durante un lunch riba e posibilidadnan di cooperacion.

Prome Minister Eman a duna su colega un splicacion extenso di Aruba. Di nos turismo, nos sistema di cuido medico, educacion y na mas di un ocasion e funcion di gateway a bin padilanti. Di su banda Kuupik Kleist a conta cu orguyo di su pais cu tin un relacion LGO cu Dinamarca. Mescos cu Aruba Groenland ta haya su mes confronta cu e retonan di comunidadnan chikito, pero igual cu Aruba nan ta enfrenta nan cu exito. E capital di Groenland ta Nuuk y ey mayoria di desaroyo ta concentra. Groenland ta un pais rico na mineral manera oro, ruby, safir, diamante, hero, platina, chumbo y hopi mas. Tambe Groenland tin gas y un tercera parti di e reserva mundial di petroleo cu ta bou e superficie di ijs wardando pa wordo explora. Tambe nan ta dirigi riba pesca pa propio uzo y pa exportacion.

Tabata un encuentro cu pa ambos mandatario tabata hopi informativo. Eman a invita Kuupik Kleist pa bin bishita Aruba y Kleist na su turno a bisa di lo sinti su mes honra cu un bishita di Prome Minister Eman na su pais.

Na final di e encuentro Kleist a califica un posibel relacion cu Aruba den forma metaforico "from ice to spice". Un observacion na su lugar. Nan tin e "ice" y Aruba e "spice".❑



Prome Minister Eman a duna su colega di Groenland un splicacion extenso di Aruba. Di nos turismo, nos sistema di cuido medico, educacion y na mas di un ocasion e funcion di gateway a bin padilanti.

Brasil interesa pa Aruba bira un hub den nan biahe pa Merca



ORANJESTAD – Minister Otmar a participa den reunion intensivo durante su bishita pa Brasil, como parti di un delegacion Hulandes cu a participa na un Mision Comercial. E idea di esaki tabata pa trata di saca bentaha y futuro relacionnan cu Brasil via intermediacion di Hulanda. Un di e reunionnan tabata esun cu Minister di Economia y Comercio, cual a resulta den un tremendo combersacion, segun e mandatario Arubiano. Y papia hopi di e intencionnan di Gobierno di Aruba hunto cu sector priva pa otro aña maart haci un bishita na Brasil. E meta tabata habri caminda pa e bishita aki di otro aña na e pais Carioca. Gobierno di Aruba, e mandatario a splica, ta mira hopi posibilidad pa e aspecto di aeropuerto y carga. Ya caba a cuminsa sondea con por yega na un cooperacion entre waf di Aruba y Brasil. Por ehempel, por uza Aruba como un porta pa yega demas paisnan den region. E combersacionnan aki, Minister Oduber a bisa, a haya base cerca Gobierno Brasileño door di e forma cu e delegacion di Reino a presenta y posiciona su mes pa cu diferente futuro reunionnan cu lo bay tuma lugar. "E ta algo sumamente positivo loke nos a logra den e sentido cu na april, y reconfirma esaki, cu lo tin un reunion na Aruba pa consolida palabracionnan haci. Y lo tin un mision caminda Gobierno y sector priva lo participa hunto na dje," Oduber a expresa. A sinta cu Director e Federacion di Industria Brasilero (FIESP), Roberto Giannetti da Fonseca, y a palabra cinco punto di accion cu lo bay tin e proximo cinco luna, bou guia di Minister Hooyboer-Winklaar (kende ta encarga cu economia), pa pone e proceso di e proyectonan cuminsa gana. Esaki ta nifica cu na luna di maart, ora di e Mision Economico, ya caba a dal stapnan grandi caba. Un di e reunionnan cu tambe minister Otmar Oduber a asisti tabata cu e Minister di Transporte na Brasil. E mandatario di Aruba a ser acompaña tambe pa Kees Rade kende ta Embahador di Reino Hulandes staciona na Brasil. E reunion aki, e mandatario a bisa, tabata un di esnan mas efectivo pa loke ta trata Aruba. E Ministerio aki ta uno nobo pa Brasil, ya cu antes e tabata cay bou di Defensa. Durante e bishita, Aruba a comprometе su mes cu durante nan proximo bishita na luna di maart lo firma un acuerdo bilateral (MOU) caminda lo flexibilisa e proceso di transporte aereo entre Aruba y Brasil. Tin acuerdo cu e pais aki cu ta data di tempo di Air Aruba, mas cu 10 aña pasa, pero mirando e circunstancianan actual, a dicidi di yega na un areglo nobo. Mirando e intencion pa tin un vuelo directo entre Sao Paolo y Aruba, lo bay tin mester di cooperacion completo, pasobra na aeropuerto di Sao Paolo ta masha dificil pa haya slotnan nobo pa aerolineanan. Sinembargo a yega na un acuerdo pa un cooperacion. E mandatario ta kere cu riba tereno di aviacion, esaki ta masha importante pasobra e ta habri mas porta. Pa loke ta e pre-clearance y Douane Mericano na Aruba, e ta bira masha atractivo pa e mercado Brasileño pa uza Aruba como un hub. Brasil ta conoci pa tin masha hopi avion priva cu ta bay Merca. Pero nan mester di un stop prome cu yega Merca, pesey Aruba lo por bira un hub importante pa nan.❑

Parlamentario sr. Rene Herde

Trabounan den Parlamento di Aruba como na Parlatino a tuma luga e siman aki

ORANJESTAD – Sr. Rene Herde a indica cu tin hopi trabou tumando luga den Parlamento di Aruba. Na mes momento tambe tin reunionnan di Parlatino. Un tema cu a trata e siman aki ta e peticion di Partido MEP y Sr. Booshi Wever pa trata e posicion autonomo di pais Aruba. Tambe ta papia di e peticion di independencia di pais Aruba den e reunionnan aki. remarcabel den e situacion aki t cu e mesun partidonan aki a pidi pa ningun hende mete den asunto di pais Aruba.

Nan ta esun cu ta pidi pa no tin metemento internacional, nan mes ta pidi intervencion di Parlatino.

Sr. Jaun David Yrausquin Durante e reunion den Parlamento di Aruba a indica cu e situacion aki ta peligroso. Tambe ta iresponsabel pa trata un asunto asina importante pa pais Aruba sin ningun autorisacion di Parlamento y pueblo. Sin puntra ni pueblo y tampoco Parlamento pa papia riba e asunto aki. Sr. Juan David Yrausquin den Parlatino a atende e asunto aki y otro siman e lo duna un impresion di e reunion. E reunionnan aki a finalisa ayera unda cu tabata tin varios discusion den e encuentro aki.

Parlamento tin un agenda sumamente druk e simannan aki. Den e reunionnan aki lo bay trata diferente aspecto. Entre nan lo trata e asunto di pension general. Tambe ta bay atende e presupuesto di gobierno.

Na mes momento ta trata e ley di enseñansa obligatorio y tin algun puntonan mas riba agenda cu prome cu fin di aña ta bay keda atendi.

E asunto di pension general ta un asunto cu AVP a indica cu nan tin basta tempo ta papiando riba dje. A pone e punto aki riba e programa di partido AVP. Tambe a pone den programa di gobernacion y awor e ta hayando bida.

Durante e siman cu a transcuri a reunion cu varios organisacion cu ta envolvi den e asunto di pension general. Prome cu finalisa e proceso lo sinta cu Banco Central cu ta supervisa tur e fondonan aki. Loke Parlamento kier ta informacion pa tur cos ta na luga pa cu implementacion di e ley di pension general.

Crea un fondo di pension of un ley di pension cu ta crea pension pa e trahadonan ta algo cu bo no ta haci hopi den un carera di bida.

E mester keda haci bon y responsabel y teniendo consideracion cu tur punto di bista cu tin. Pues esaki ta un aspecto importante cu fraccion di AVP ta considera cu nan ta bay trata den e reunion di Parlamento. E dianan aki Parlamento ta bay ta druk cu tur e reunionnan aki, bayendo den e temporada di fin di aña.❑

Planning di 5 pa 21 di december

Serlimar lo pone containers di desperdicio den bario durante siman

ORANJESTAD - Relaciona cu e demanda pa deposito di desperdicio di cas grandi (grofvuil), Serlimar ta anuncia cu lo facilita container di desperdicio den barionan durante siman. Esaki ta cuminsa dialuna awor 5 di december cu Oranjestad y ta specialmente pa e ultimo dos siman y mey di aña 2011. E orario ta di 8'or di mainta te 3'or di atardi.

Den e planning aki, tur districto lo ta dos biaha na turno, entre 5 di december te cu 21 di december. Alabes, dos of tres sitio den e mesun districto lo ser facilita cu container simultaneamente. E orario cu lo mantene ta di 8'or di mainta pa 3'or di atardi.

ORANJESTAD

Dialuna 5 di december: sitionan ta Centro di Bario Playa Pabao (na banda), RCA (na banda), parkinglot di Paradijs Supermarket. Ripiticion Oranjestad: Dialuna 19 december, na Centro di Bario Playa Pabao (na banda).

POS CHIKITO

Diamars 6 december: na Veld di Universal y na e tereno pariba di Oduber Welding Shop. Ripiticion Pos Chikito: 16 di december, na Veld di Universal (na banda).

SAVANETA/ MABON

- Diaranson 7 di december: Tereno pazuid di Centro di Bario Jara y Veld di Softball banda di viviendanan social.

Ripiticion Savaneta: 16 di december, na Centro di Bario Jara (parti pazuid)

SAN NICOLAS

- Diahuebs 8 december: Tereno patras di ex DOOV, Centro di Bario Lago Heights (na banda) y Centro di Bario Brazil (na banda)

Ripiticion: 16 di december na Centro di Bario Lago Heights.

SANTA CRUZ

- Diabierna 9 december: Parkinglot Compleho Deportivo Nadi Croes y Crismo Angela, veld di Flat Stone Piedra Plat (na banda) y Veld di Sport Boys.

Repeticion: 20 december na Veld di Flat Stone (na banda).

PARADERA

- Dialuna 12 december: Veld di Baseball Caiquetio (na banda), Veld Deportivo Santa Fe na Rooi Afo (na banda) y tereno na banda di Aruba Bank filial Paradera. Repeticion 20 december na Veld di Baseball Caiquetio y tereno banda di Aruba Bank filial Paradera.

TANKI LEENDERT

- Diamars 13 december: veld Hubentud Tanki Leendert (na banda) y na e "Tereno pariba di Tanki Leendert 185" (ta keda pazuid di Colegio Ora Ubao)

Repeticion 21 december na "Tereno pariba di Tanki Leendert 185".

NOORD

- Diaranson 14 december: na Parkeerplaats Compleho Frans Figaroa (na banda), Veld di Salinja Cerca (dilanti J&J Snack) y na Veld bieu di Bubali.

Repeticion 21 december: Veld di Kudawecha (na banda) y veld Salinja Cerca (dilanti J&J Snack).

DAKOTA

Diahuebs 15 december: na Marlboro Ball Park (parkinglot), Tereno ex Bouwmaatschappij y na banda di Centro di Bario Dakota

Repeticion 19 december: na Marlboro Ball Park y na banda di Centro di Bario Dakota.

Pa mas informacion, comunica libremente na 5845080 di dialuna pa diabierna di 7.00am te 12.00pm y atardi di 1.00pm te 3.45pm. Di antemano, masha danki pa e cooperacion.❑

Prome Minister Eman cu presentacion na Aruba Recruitment Event

Awe na Rotterdam

DEN HAAG- Prome Minister di Aruba sr. Mike Eman lo tene un presentation durante di e symposio "Expectations vs. Reality" ca ta parti di e programa di Aruba Recruitment Event (ARE) ariba diasabra 3 di December den WTC na Rotterdam.

E aspecto unico di ARE ta cu entrada ta gratis y tur persona cu ta interesa por pasa libremente na WTC sin mester di meld nan mes.

E evento aki lo start cu e apertura mainta 10 or dor di Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath. Despues lo sigi un workshop di PriceWaterhouseCoopers (PwC). Den e di dos parti di ARE, Fatum Corporate lo tene un presentacion.

Aruba Recruitment Event 2011 por conta cu participacion di mas cu 15 compania y organisacion di diferente sectornan. E lista di compania y organisacion partcipando ta: ALBO Aruba, Aruba Bank, Arubaanse Wegenbouw Mij., Arubahuis, ByGonga, Caribbean Mercantile Bank, Croon Caribe, Departamento Progreso Laboral, Dr. H. E. Oduber Hospital, FATUM, Hoevertsz ArchiDesign, PricewaterhouseCoopers, RBTT RBC, ROMAR Trading, SETAR, TNO, WEB Aruba NV, y We Love Students.

Aruba Recruitment Event ta brinda e profesional y studiante Arubiano na Hulanda mas cu solamente e contacto directo cu compania y organisacionnan di Aruba. E ta duna tur bishitante e oportunidad unico di yega na informacion cu prome tabata hopi dificil pa haya. Tur presente por ta na altura di kico ta pasando na Aruba riba diferente area y tambe kico nan por spera den futuro. Ademas, Aruba Recruitment Event ta duna e bishitante e oportunidad di laga esnan presente check nan CV na e CV Checkpoint y tambe bo por graba bo CV na e Video Booth. Algo nobo pa esnan cu sa bishita job fair.

Pa completa e dia na Rotterdam di parti di Flinx, cu ta e compania organisador di ARE y tambe di OCAN ta invita tur e bishitantenan di Aruba Recruitment Event 2011 pa e 'Dutch Caribbean Young Professionals Gala'. Esaki ta tuma luga net despues di Aruba Recruitment Event cuminsando for di 7 or di anochi na WTC Rotterdam.❑

Casonan di sarampi na Europa a subi cu 26 mil entre januari y october

GINEBRA – Europa ta enfrenta varios brote di sarampi y den e prome lunanan di aña a registra 26.000 caso na 36 pais, di nan un 83 porciento na Europa occidental, unda a raporta nuebe morto y mas di 7.000 hospitalisacion, asina a wordo informa door di OMS ayera.

E Organisacion Mundial di Salud (OMS) a señala cu e propagacion di sarampi tin consecuencianan grave pa e economia y salud publico y a urgi e paisnan Europeo pa preveni brotenan nobo na 2012, mediante campañanan di inmunizacion cu ta yega na adulto y hobennan (shete di cada dies persona infecta tin mas di dies aña).

Esaki ta e dos gruponan entre cual e sarampi a plama cu mas hopi facilidad (90% di e casonan), pa cual e organisacion a recomenda vacuna pa esnan naci entrante 1980 cu no a haya esaki of cu no a haya e dosis di refuerso recomenda.

E pais Europeo mas afecta pa sarampi ta Francia, unda cu a registra seis di e nuebe fayecidonan causa e aña'ki door di e malesa, sumamente contagioso.

OMS a bisa cu e medidanan di prevencion mester wordo tuma rapidamente, mirando cu ta yegando e temporada normal di e transmision di sarampi, cu ta core di februari pa mei.

Otro pais pafo di Europa cu a mira un cantidad grandi di caso, tabata Republica Democratico di Congo, unda cu a conta 100.000 caso.

Sinembargo, e casonan Europeo ta supera ampliamente e 15.000-nan cu a wordo detecta conhuntamente na Nigeria y Somalia.

Ademas, e circulacion halto di e virus di sarampi na Europa ta crea preocupacion mas grandi pasobra e ta wordo asocia cu brotenan na paisnan di otro regionnan, manera Brasil, Canadá y Australia.

Sarampi – hunto cu casonan importa di Asia – ta responsabel di mayoria di e casonan na Merca, unda pa loke ta bay di 2011 a registra e cantidad mas grandi di infeccion di sarampi desde 1996.❑

BCE no por haci nada pa salba euro

BRUSSELS – Banco Central Europeo (BCE) no por bay mas leu di su autoridad, cu ta pa mantene stabilidad di e prijsnan, su Presidente Mario Draghi a enfatisa. E declaracion aki a bini na momento cu e presion ta aumentando pa e institucion bancario hunga un rol mas grandi den e rescate di euro. Sinembargo, den su discurso diahuebs dilanti Parlamento Europeo, Draghi a laga di compronde cu nan lo tuma otro medidanan si e Gobiernonan Europeo mustra un compromiso pa cu un pacto fiscal di Union Europeo (UE). "Otro cosnan por bini despues, pero e secuencia ta importante. Loke ta mas importante awor ta pa logra un pacto fiscal" entre e Gobiernonan, el a afirma, loke a lanta e rumornan cu BCE lo anuncia un reduccion di e tipo di interesnan den su reunion di diahuebs awor.

"Tin hende ta bisa cu BCE mester haci mas, otronan ta bisa cu nan mester haci menos", e economista Italiano a afirma; el a wordo recientemente apunta na cabes di BCE na Brussels, unda cu el a presenta e informe anual 2010 di e institucion monetario aki.

Pero, "no mester pidi BCE pa haci cosnan for di e tratado", el a bisa, ya cu esey lo afecta e credibilidad di e institucion. Di tur manera, el a admiti cu e "menasanan pa e economia a aumenta".

Ora di referi na e programa di compra di obligacionnan publico di BCE, cu masha hopi responsabelnan politico y economistanan ta pidie pa aumente pa pone fin na e plamamento di e crisis di debe, Dragi a bay categoricamente contra esaki. Es programa ey ta "temporal" y "limita". "E no ta infinito", el a afirma.

BCE a anuncia dialuna cu el a cumpra 8.581 miyon di euro di titulonan di debe publico den e mercado secundario siman pasa, un poco mas cu esun anterior. BCE no a revela e detaye di su intervencionnan ni e paisnan unda ta cumpra bonds, pero segun Christian Schulz, economista di e banco Berenberg, e institucion lo a cumpra principalmente debe Italiano y Spaño. ❑



Persona mas bieu di Hapon a muri cu 115 aña

TOKIO (AP) - Chiyono Hasegawa, e persona mas bieu di Hapon, a muri ayera. E tabatin 115 aña.

Hasegawa, naci dia 20 di November di 1896, a muri na un instancia na zuid di e pais, cual a confirma e fayecimento pero a nenga di duna mas detaye.

E persona mas bieu di Hapon awor ta un homber, Jirouemon Kimura, di 114 aña, naci dia 19 di april di 1897. E buki Guinness Book of World Records ta reconoce como e homber bibo mas bieu na mundo.

E persona mas bieu di mundo, segun e buki, ta Besse Cooper, di Monroe, Georgia, Merca. E tin 115 aña y a nace dia 26 di augustus di 1896.❑

Clinton a pidi Myanmar pa amplia reformanan

YANGUN, Myanmar (AP) – E Secretario di Estado Mericano Hillary Rodham Clinton a haci apelacion na e lidernan di Myanmar pa sigui y amplia reciente reformanan, y a pidi libertad di tur e prizoneronan politico y fin di e campañanan violento contra minorianan etnico, ademas di kiebra di lasonan military cu Nort Korea.

"Nos ta kere cu cualkier prizonero politico na cualkier parti mester keda libera," Clinton a bisa reporteronan durante e prome bishita na e nacion aisla aki haci door di e maximo diplomatico Mericano den mas di 50 aña.

Clinton a haci su declaracionnan dilanti di un reunion cu e mas famoso di e prizoneronan politico, e lider opositor y premio Nobel di Paz Aung San Suu Kyi, cu a wordo laga liber aña pasa despues di dos decada di ta cera na su cas y kende a bisa di lo participa den e proximo eleccionnan. Clinton y Suu Kyi tabatin un cena priva diahuebs y a keda di reuni formalmente awe.

Prome Clinton a reuni cu Presidente Thein Sein y otro funcionarionan halto di Gobierno, y a ofrece un pakete chikito di recompensa pa e pasonan cu ya e pais a tuma, pero a laga sa bon cla cu mester haci mas y a bisa cu Merca no tabata cla pa kita e sancionnan riba e pais. E diplomatico a entrega cartanan di Presidente Barack Obama na Thein Sein y Suu Kyi den cual Obama a expresa speransa di un mehoracion den e relacionnan.

"Mi a bin pa evalua si e momento ta corecto pa cuminsa cu un capitulo nobo den nos relacionnan," Clinton a bisa, y a agrega cu Merca ta dispuesto pa mehora e relacionnan cu Gobierno civil den e nacion zuid-oost Asiatico solamente si mantene e caminda pa democratisacion.

Den un serie di pasonan modesto, Clinton a anuncia cu Washington lo permiti participacion di Myanmar den un grupo di paisnan den Riu Mekong apoya door di Merca, y lo stop di blokia e cooperacion entre e pais y Fondo Monetario Internacional, como tambe su participacion den programanan di salud, microfinanza y antinarcotico di ONU.❏

Suisa: Falta di sneeuw ta retrasa inicio temporada di ski

VERBIER, Suisa (AP) – E clima ta masha calido y seco pa e epoca di aña'ki na Suisa, y e centronan di ski ta na rand di un atake di nervio.

Cu e trapinan sunu di sneeuw, inicio di e tradicional temporada di ski ta na peliger den e prome fin di siman di december.

Veronique Kanel, vocero di e oficina di turismo Suiso, a bisa cu e centronan di ski ta trata di atrae e turistanan cu ofertanan special y ta resa pa e temperatura baha den e proximo dianan.

"Si no tin sneeuw prome cu mey-mey di december, nos lo tin problema," Kanel a bisa The Associated Press.

Den e centro turistico di Verbier, na zuidwest di Suisa, ta spera cu e turistanan haya algun bentaha.

E hefe local di turismo Yan Baczkowski a bisa cu danki na un tramo di sneeuw artificial di 1.600 meter (un miya), "nan por ski mita di tereno".❏

Agencia espacial Europeo a para intento di contacta sonda Ruso

MOSCU (AP) – E Agencia Espacial Europeo ayera a informa cu nan a bandona e intentonan pa contacta un sonda espacial Ruso perdi, subiendo e posibilidadnan cu e aparato por cay na mundo.

E sonda Fobos-Mundo tabata bay direccion di e luna Marciano Fobos den un mision di dos aña y mey pa tuma muestranan di suelo y trece nan bek na Mundo. Pero e sonda a keda perdi den orbita terestre despues di su lansamento dia 9 di November y intentonan di manda comandonan cu por impulse direccion di Marte a fracasa.

E agencia Europeo a bisa den un declaracion cu aunke cu el a para e trabounan pa busca e sonda, nan lo reanuda esakinan si e agencia espacial Ruso raporta algun cambio den e situacion.

Un vocero di e agencia Europeo a bisa The Associated Press cu Rusia lo trata di establece contacto cu e sonda den fin di siman.

E subhefe di e agencia espacial Ruso Vitaly Davidov a bisa luna pasa cu si e sonda no wordo manda pa Marte, e lo por cay riba Mundo entre final di December y final di februari.

E sonda tin un peso di 13,2 ton metrico, un gran parti den combustibel sumamente toxico. Expertonan ta bisa cu si e combustible a freeze e lo por sobrevivi e caida na Mundo, pero si e ta likido cu gran probabilidad e lo coy candela a causa di e calor genera door di e reentrada den atmosfera.

E Mision mester a yega na e orbita Marciano na September di 2012 y aterisa riba Fobos na februari di 2013. E cientificonan a spera cu estudionan di Fobos lo yuda na soluciona e misterio di su origen y trece mas claridad riba origen di e sistema solar.

Tin ta considera cu e luna ta un asteroide captura door di gravedad di Marte, mientras cu otronan ta bisa cu ta trata di un parti cu a keda atras door di colision di planeta cu otro curpa celestial. ❏

AI ta pidi aresto di George W. Bush durante su bishita na África

LONDEN – Amnesty International (AI) ayera a pidi Gobiernonan di Etiopia, Tanzania y Zambia pa detene ex Presidente Mericano George W. Bush "pa su implicacion den torturanan" durante un bishita programa e dianan aki.

Manera ya caba nan a haci durante e biahe di Bush pa Canada mey-mey di october, AI a indica cu e ex Presidente Mericano ta culpabel di "delitonan bou di ley internacional" cu ta implica cu "no tin un refugio pa e responsabelnan di torturanan".

E organisacion cu sede na Londen a manda cartanan den e sentido aki pa Ministerionan di Husticia di Etiopía, Tanzania y Zambia, paisnan cu Bush tin programa pa bishita for di ayera te cu dia 5 di december pa hala atencion riba e lucha contra malesanan manera AIDS, cancer di pecho y cancer di utero.

E ex Presidente di Merca a yega Tanzania ayera compaña door di su casa Laura, y su yiu Barbara pa bishita proyectonan financia door di e organisacion Mericano USAID y door di su mesun fundacion.

Un luna prome cu Bush a bishita Ottawa, AI a manda dia 21 di september pa Gobierno Canades un memorandum den cual ta detaya e supuesto responsabilidad legal di Bush den violacionnan di e derechonan humano supuestamente cometi entre añanan 2002 y 2009 como parti di e programa di detencionnan secreto di CIA.

Entre e pruebanan señala door di AI ta e admision di parti di Bush cu el a autorisa e hogamento simula y otro "tecnicanan mehora di interogacion".❏

Obama lo pone 50 miyon dollar mas pa e lucha contra AIDS

WASHINGTON – Presidente Mericano Barack Obama, a anuncia ayera cu e lo destina 50 miyon di dollar extra pa e lucha contra AIDS na Merca, y lo dedica esfuersonan nobo pa trata dos miyon di persona den stranheria, asina un funcionario di Cas Blanco a indica.

"Presidente lo destina 50 miyon dollar di financiamento adicional na nivel nacional pa (lucha contra) HIV/AIDS y a anuncia e revision di e meta di tratamento rond mundo, di cuater pa seis miyon dollar den 2013," e funcionario, kende a pidi anonimato, a duna di conoce.

Obama a anuncia e decision aki durante un reunion na Washington pa conmemora Dia Mundial di AIDS, un evento den cual tambe a papia e ex Presidentenan di e pais Bill Clinton y George W. Bush y tambe e cantante di e grupo Irlandes U2, Bono.

Cerca di 1,2 miyon di Mericano ta biba cu HIC y casi dos tercera parti no ta trata nan malesa, asina a wordo informa e siman aki door di autoridadnan di salud. ❏



Caminata World Aids Day 2011: "Getting to Zero"



Pagina B3

Deportivo Nacional y Dakota Starzz lo hunga final di FEDEVETA 35 Plus



Pagina B4

Standings nobo di Campeonato di Lionfish ta mustra un bataya hopi preta



Pagina B5

Seleccion di Aruba a biaha pa Copa ABSC na Surinam



ORANJESTAD- E seleccion nacional di futbol di Aruba a biaha pa e pais di Surinam na unda nan lo ta participando den e Copa ABCS cu pa prome biaha lo ser organisa.

E aña aki Surinam lo host e evento cu na banda di e pais anfitrion y Aruba lo conta tambe cu participacion di Boneiro y Corsou. Remarcabel ta cu e torneo ta uno reconoci pa e federacion mundial di futbol, FIFA y cada pais por acumula punto pa loke ta e ranking mundial.
Mester bisa cu pa Aruba, e expectativanan ta uno halto y ta spera di por haci un tremendo papel na Surinam. E seleccion lo conta cu cinco refuerso cu actualmente ta residencia na madre patria Hulanda. Mirando e ultimo resultado internacional obteni, esaki lo por ta positivo pa Aruba su futbol. Mas cu claro torneonan di caliber manera e Copa ABCS ta bon pa midi unda nos futbol ta compara cu e isla y paisnan den nos region.
E prome wega di Aruba tabata ayera nochi contra di Surinam, mientras cu e di dos partido lo ta diadomingo. Te na ciere di nos edicion e resultado no a drenta ainda.
E ekiponan perdedo lo hunga pa 4'or di atardi, mientras cu e ganadonan lo hunga e final pa 6'or. Den e seleccion di Aruba nos por a mira algun hungado hoben y talentoso manera Jefferson Vegas Morales (16) di Deportivo Nacional y Jean-Polle Tromp (17) di Britannia. Por ultimo tin cu menciona acerca cu un victoria pa Aruba na Surinam lo hisa nan den e ranking actual, e miho posicion den historia di Aruba su futbol.E seleccion di Aruba lo consisti di:
Porteronan:
Eric Abdul (Holland)
Shemuel Koolman (Dakota)
Defensanan:
Carlos Quandt (Riverplate)
Jose Groot (Estrella)
Ricangel De Leca (Dakota)
Jefferson Vegas Morales (Dep. Nacional)
Raymond Baten (Holland)
Reinhard Breinburg (Holland)
Medio campo:
Ronnie Nouwen (Holland)
Annuar Kock (Estrella)
Jean-Luc Bergen (Holland)
Raymbert Bikker (La Fama)
Delanteronan
Maurice Escalona (RCA)
Frederick Gomez (RCA)
Erik Santos de Gouvia (RCA)
Juan Santos Ponce (RCA)
Jean-Polle Tromp (Britania)
Jean-Pierre Fingal (RCA)
Dwayne Raven (Dakota)
Director tecnico: Elvis "Epi" Albertus
Asst. Trainer: Herbert Beeldsnijder
AVB delegatie: Adrian Croes
AVB delegatie: Bernardo Faro
FIFA referee: Rudolf Angela.❑

Caminata World Aids Day 2011: "Getting to Zero"













ORANJESTAD- Diahuebs dia prome di December, Women's Club of Aruba, formando parti di e grupo di World Aids Day 2011, a tene pa di 20 biaha nan acostrumbrado caminata.

E participantenan a cana saliendo for di Maduro and Sons, riba L.G. Smith Boulevard te Plaza Betico Croes. Entre e participantenan a resalta e presencia di su excelencia Minister di Salubridad Dr. Richard Visser, Parlamentarionan Sra Desiree Croes i Sr. Donny Rasmijn Dr. Rudy Lampe.

Na e Plaza,tur participantenan a forma un cinta humano, acompaña dor si e canto di sr. Gregory Goedgedrag i su coro. Siguientemente Srta. Erika Chemaly, E Maestra di Ceremonia, a haci apertura di e evento conmemorativo cu a cuminsa ku un oracion treci dilanti pa Sr. Rita Grant, miembro di AIDS Committee di Women's Club. Sra Belkis Moreau, un persona hopi conoci den nos comunidad, tanto pa su

Continuacion Pagina B3

Caminata World Aids

Continuacion di Pagina B2

trabou como un motivational speaker pero tambe como presentadora di e programa "Nos mainta", a papia tocante e sentimentonan di vooral e hubentud relaciona cu sexualidad i con nos tur mester cuida pa no wordo infecta cu HIV/AIDS. Nos mester stima nos mes, y pone mas enfasis riba amor y menos riba sexualidad.

Sra Yolanda Simon, invitado special pa World AIDS Day door di Fundacion E faro i e director actual di e Red Regional Caribeno di Personanan bibando ku HIV/AIDS : "CRN+" i parti di e bestuur di e "Global Network For People Living with HIV/AIDS" representando e region di Caribe, a hiba palabra.

Su speech a trata di con nos mester tin mas humanidad I sentido di comunidad cu e personanan bibando ku HIV. El a trece dilanti e importancia di nos hobennan,

e generacion cu a lanta den e tempo di HIV/AIDS.

E publico a duna un fuerte aplauso na Sr. John Freddy Montoya, kende a representa un estatua humano.

Pa termina, a gradici publico presente i e coro di Sr. Goedgedrag a interpreta e cantica :"No perde Esperanza". Women's Club of Aruba kier a gradici tur e personanan cu a coopera cu nan den e actividad, e publico presente I e miembronan di prensa cu a duna un tremendo apoyo na tur e actividadnan di World AIDS Day 2011. ❏





















Deportivo Nacional y Dakota Starzz lo hunga final di FEDEVETA 35 Plus



ORANJESTAD- Diasabra a tuma luga e semi-final di Fedeveta den categoria di 35 plus caminda cu pa 6'or Arusur a enfrenta SCA den grupo perdedo y asina saca e ganado cu lo enfrenta Caravel diasabra awor December 3 pa 6'or p.m.

Arusur a pasa pa enfrenta Caravel ganando SCA 3 – 1.

Pa SCA a score Edgar Erasmus mientras no a haya e lista di Arusur.

Despues a sigui e wega entre Nacional y Barcelona pa wak cua di e dos ekiponan aki ta pasa pa final diasabra awor 3 di december Deportivo Nacional a bin gana for di Barcelona cu anotacion di 3–0 cu golnan di e goalgetter di e aña aki di 35 Plus e hungado Arsecio Gonzalez.

Den e ultimo partido e revelacion di e aña aki Dakota Starzz a percura pa sigui pa final ora cu nan a gana Inter 2–0 cu ambos gol anota pa Urvin Maduro.

Refereenan cu a dirigi e weganan tabata Vito Ridderstaat, Aubrey Maduro, Ernst Mohamed y asistentenan di liña tabata Mando Geerman y Mai Lampe. Diasabra awor 3 di december tin e gran final na Caiquetio:

6.00 Caravel vs Arusur pa Copa Cinco

7.15 Barcelona vs Inter pa di tercer y cuarto puesto

8.30 Nacional vs Dakota Starzz pa e titulo di campeon.❑

PwC Tennistoernooi diasabra venidero na Racquet Club

ORANJESTAD- Diasabra 3 di december 2011 Aruba Racquet Club ta organisa e di 2 PwC dubbel tennistoernooi. Loqual ta diferente na e torneo aki ta cu e ta un dubbeltoernooi. Pa hopi mucha ta prome biaha cu nan a hunga un tennisdubbel.

Tin 5 nivel. Riba diasabra 3 di december pa 11 or di mainta nivel 4 y 5 ta competi (mini tennis & kleine baan) despues pa 12'or di merdia e 3 nivel nan mas halto ta competi cu otro. E ganadonan di e prome PwC dubbel tennistoernooi tabata:

Nivel 1: Dillen Wolter & Germain Le Grand

Nivel 2: Ashley Paulina & Gina van der Veen

Nivel 3: Kevin Yazagaray & Diego Ossendorf

Nivel 4: Sofie van Reek & Sebastiaan Castano

Nivel 5: Carlos Croes & Ivan Brokovic

Pa cada competencia gana e participante nan ta haya 20 punto. E punto nan lo wordo registra. Cada 2 luna lo bay tin un PwC dubbeltoernooi. Prome cu e vacacion grandi di luna di juli e miho 8 team di cada categoria ta wordo invita pa participa den e mastertoernooi. Un torneo cu hopi premio bunita!

Pa mas informacion of inscripcion pa e siguiente PwC tennistoernooi por yama Aruba Racquet Club na tel: 5860215 of email arctennisclub@setarnet.aw❑

Standings nobo di Campeonato di Lionfish ta mustra un bataya hopi preta

Organisadonan preparando pa 'cook-out' mayan diadomingo







ORANJESTAD- Otro dia sumamente druk pa loke ta registracion di Lionfish pa e campeonato di Lionfish 2011. Hopi participante a pasa entrega nan Lionfish, entregando en total mas di 130 Lionfish. Organisadonan a haya nan man yen ta midi, registra y despues prepara Lionfish pa e 'cook-out' di diadomingo awor. Aruba Under Water Hunters a presenta cu hopi Lionfish, compaña pa Kit Wong cu un cargamento atrobe di Lionfish grandi. E grupo aki no a caba di entrega ainda cu e grupo di Ruim Op de Boel di Victor Franken y Dechi Bisslik a trece un mitar bari di pisca, anto grandi tambe. Den esey ken ta cana kibra? Nada menos cu Juan "Tintin" Giel cu otro cargamento. Por ultimo Phil Schouten a trece un pisca fresco fresco cu ta manera ta na e pier mes el a gar'e trece.

Tur e entreganan aki a keda prepara mesora pa e coo-kout di diadomingo awor, unda entre 12'or pa 4'or di atardi ta ofrece publico bin purba e delicia nobo aki. Lionfish riba menu. Esey mes ta e intencion y siguiente stap di e plan nacional di control. Diadomingo awor lo tin mas oportunidad di haya informacion di plannan di Aruba Marine Park Foundation y proteccion di bida marino en general. Mas cu claro no por keda sin menciona cu pa 3'or lo entrega e premionan na e ganadonan di e campeonato. Tur fanaticada ta keda invita pa bin duna sosten na bo participante faborito pasobra tabla di posicion ta mustra cu ta te na ultimo seconde, te na ultimo Lionfish lo keda dicidi.

STANDINGS DI EKIPO:

Den e ultimo standings compila te diahuebs 1 di december, e ranking a base di puntuacion ta como lo siguiente. Na di tres luga: Aruba Under Water Hunters cu 353.66 punto cu un total di 308 Lionfish elimina. Na di dos luga: T&T cu ta subi te na 380.49 punto cu un total di 332 Lionfish elimina.

Na prome luga ta keda Lifeguards Aruba cu 417.80 punto for di un total di 364 Lionfish registra como team.

Aki mester para keto un rato como cu tur cos ta posibel ainda y faltando 2 dia y mita ainda, kisas cos por bolter ainda. Ken lo bay cu e premio gordo? Lionfish Slayers... sali entre awe y mañan ainda y elimina tur Lionfish cu boso topa!

STANDINGS INDIVIDUAL:

Pa loke ta e tabla di posicion di individuo, Juan Giel ta pica dilanti atrobe cu 365.73 punto for di 319 Lionfish. Canicio van der Biezen ta na di dos luga cu 333.06 punto for di nada menos cu 290 Lionfish.

Cada Lionfish lo conta di awor te dia 4 di december ora reparti e premionan.

Na di tres Norman Arends cu 222.52 punto cu 195 Lionfish. Na 4 posicion tin awor Kit Wong cu 101.34 punto for di 82 Lionfish. Jair Britten ta pasa pa di 5 luga cu 90.30 punto for di 78 Lionfish registra. Mike Focke ta sigui di hopi cerca cu 82.01 punto for di 72 lionfish.

E lista di top 10 ta sigui cu cu Victor Franken cu 81 punto for di 67 Lionfish, pasando, Maikel Hermans (53pts., 47LF), Xavier Kelly (48.32pts., 41LF), Jean Claude Solagnier (40.84pts., 35LF), (Ro-Angelo Croes (38.10 pts., 32 LF), Rivelino "Bob" Kelly (29.39 pts, 25 LF) y Frederik Donata (22.40pts., 20LF).

ACTIVIDAD

Mayan diadomingo 4 di december ta invita un y tur pa bin apoya nan participante faborito y sigur duna un aprecio na tur participante di e campeonato aki.

Continuacion Pagina B6

Continuacion Pagina B5

Berdaderamente tur, delaster un cu a participa merece nos reconocimento y fuerte aplauso pasobra, yen di animo nan a haci nan best pa yuda controla lionfish y den bon espirito deportivo a yuda crea un ambiente y consenshi pa e causa.
Un palabra di gradicimento ta bay di awor caba na tur participante y tur persona cu a yuda haci e prome campeonato aki un éxito.



Nos ta warda un y tur pa celebra esaki diadomngo awor na e clausura e campeonato cu un ambientoso ceremonia di premiacion y cookout unda un y tur por purba e Lionfish. Lionfish tin di bay riba menu y pesey bin purba e delicia aki.
Atencion tur participante: unicamente te diabierna awor 2 di december lo ta acceptando pisca warda na gran cantidad. Tur pisca cu trece di awor lo bay prepara pa e cookout.
Diadomingo te 12'or di merdia ta e deadline pa accepta Lionfish na e tent riba beach, pero esaki mester ta fresco fresco pa ser prepara pa e cookout pa esunnan presente purba. Pisca cu no ta cumpli cu exigencia di calidad, no lo ta valido pa puntuacion.
Diadomingo entre 12 pm pa 4 pm lo tin un tremendo ambiente festivo cu DJ, demostracion di traha cu Lionfish, informacion tocante Lionfish, parke marino y proteccion di bida marino, sigui pa premiacion y mas cu claro e muestranan di Lionfish pa tur hende purba. Entrada ta gratis pa tur interesado. Muestranan pa purba ta unicamente mientras tin den stok, pasobra op = op.❑

Standings Individuals:

Name	Last Name	Avg	Smallest	Largest	Points	tot LF
Juan	Giel	14.7	5.0	23.0	365.73	319
Canicio	v.d. Biezen	14.8	6.5	30.0	333.06	290
Norman	Arends	14.1	2.4	27.0	222.52	195
Kit	Wong	23.6	9.5	31.5	101.34	82
Jair	Britten	15.8	6.0	24.5	90.30	78
Mike	Focke	13.9	1.4	23.0	82.01	72
Victor	Franken	20.9	10.0	30.0	81.00	67
Maikel	Hermans	14.2	7.5	25.0	53.66	47
Xavier	Kelly	17.9	10.0	26.0	48.32	41
Jean Claude	Solagnier	16.7	8.5	25.5	40.84	35
Ro-Angelo	Croes	19.1	9.5	28.5	38.10	32
Rivelino	Kelly	17.6	7.0	28.5	29.39	25
Frederik	Donata	12.0	5.7	18.0	22.40	20
Phil	Schouten	15.7	13.5	21.5	17.36	15
Gregory	Mathilda	21.5	13.5	28.0	14.58	12
Dechi	Bisslik	19.6	16.0	22.5	10.77	9
Patty Jo	Duncan	15.3	8.0	24.0	10.38	9
Cavin	v.d. Biezen	13.7	8.0	18.4	9.10	8
Goi	Franken	22.1	18.5	27.0	8.55	7
Eloi	Bastos	12.9	9.5	16.5	4.52	4
Arthur	Giel	9.3	2.2	17.5	4.37	4
Fernando	Eduwardo	16.8	14.0	21.0	3.51	3
Ricardo	Delisle	26.5	24.5	28.5	2.53	2
Ambar	Dammers	15.6	12.2	19.0	2.31	2
Tizziana	La Torre	15.4	10.3	20.5	2.31	2
Juankito	Wolff	15.0	15.0	15.0	1.15	1
Brian Brandon	Croes	11.0	11.0	11.0	1.11	1
Thijmen	Kuipers	8.0	8.0	8.0	1.08	1

Clasificado

Servicio

Mama y Tata
Pa e temporada di vakantie, nos tin un dushi programa di actividadanan pa bo yiu. Traimerdia Primavera, situa den Club Portugues yama:
565-0847
"Nos tin tambe Huiswerkbegeleiding"
193592

PSYCHIC HEALER

Love Expert
Solves all problems of life
Reunites Lovers , Brings Luck,
Health, Happiness Peace of Mind
website www.psychictwinpowers.com
Call Now (210)787-8692
107081

Tin Mester

Verpakker cu experiencia
Cheung Gong Grocery Restaurant N.V.
Apelsinastraat 25 Tel. 583-1435
193565

Tin Mester

Automotor Electronische Tecnicus cu experiencia
Gamevac Services N.V.
Amalia van Solmstraat 7 Tel. 566-9026
193567

Tin Mester

un Bar Bediende cu experiencia
Hoi Sing Chinese Bar- Restaurant
Savaneta 121 Tel. 584-7617
193566

Ta Busca

1 Cook 2 aña di experiencia den cuminda chinees
Peking Restaurant
Pa mas informacion pasa personalmente Sta. Cruz 324
193666

A ser perdi

desde diadomingo 22 Nov, un holoshi marca MOVADO (color plata, plaatchi preto, rand briyante), por ta banda di Andicuri of Conchi. E tin hopi balor sentimental pa e doño. Esun cu trece bek lo haña un recompensa CASH sigur. Tel. 582-0509 of 560-9293
193660



Sinterklaas a sorprende grandinan di Maris Stella



Pagina B11

Mañan Garage Centraal Aruba ta celebra su End of Year Car Show



Pagina B23

Arawak Mums buscando 'Baby di Aña'



Pagina B19

Kiwanis Club of Aruba cu bishita di Kiwanians Mericano



Pagina B8

Exitoso Christmas Songfestival di Pierewietje





Pagina B14

"Ars Nova" y "Cantare" diadomingo na Misa di Brazil

BRAZIL - Coro Ars Nova y Coro "Cantare" lo canta na Misa Cristo Rey, na Brasil diadomingo awor pa 9or di mainta y lo uza e pijporgel cu a keda recientemente instala den misa.

Coro Ars Nova, ta un coro Camara, cu a ser funda na 1998, bou auspicio di licenciada den musica, Mayra Kock-Garrido y su casa, Edwin Kock, kende ta duna les di guitara na Scol di Musica Rufo Wever. E repertorio di e agrupacion ta diverso y ta cubri di polifonia renacentista, negro spiritual, musica Caribense te na e mas representativo di musica folklore di Aruba. Por supuesto e musica coral sacra di e diferente epocanan, pasobra e ta contene algun forma coral clasico di historia di musica. E actividad di Ars Nova no a keda limita na su tantisimo presentacionnan local sino e coro a participa na diferente festival internacional di coro na: Corsou, Cuba, Spaña, Hulanda, Colombia, Peru y Ecuador.

Tambe lo participa durante misa e coro femenino "Cantare" diadomingo awor na e Misa "Cristo Rey" Brazil.❑

Kiwanis Club of Aruba cu bishita di Kiwanians Mericano







Kiwanis Club of Aruba tabatin e placer di por ta tin bishitantenan for di Long Island U.S., nan tabata tres pareha cu tabata di bishita. Aruba ta haya bishita regularmente di Kiwanians cu ta di vakantie na Aruba y nan ta haci un bishita di cortesia.

Kiwanis ta un organisacion global di boluntarionan dedica na cambia e mundo pa via di un mucha y un comunidad cada biaha y tin como lema: sirbiendo e muchanan di mundo. Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1965. Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na www.kiwanisaruba.org. Tambe por bishita e website di Kiwanis Internacional na www.kiwanis.org.❑

Iglesia Famia di Dios a bishita Centro di Cuido

SAN NICOLAS - Iglesia Famia di Dios tin algun aña caba ta bishitando cas di nos grandinan na San Nicolas. Tur diahuebs ta nan dia oficial. Hibando e palabra di Dios na nos grandinan pa asina nos grandinan por sinti e pas y goso di Señor den nan curason.
Pastoor Frederick Heemstadt a pone e encargo aki den man di nos rumannan Gloria, Gladys Frans, Gladys Gibbs, Margarita y Suzelle. Tin dos ocasion special cu Iglesia Famia di Dios ta celebra cu nos grandinan tur aña cu ta, Bierna Santo y Thanksgiving Day. Diahuebs dia 24 november a celebra Thanksgiving Day cu nos grandinan. Un cena caluroso, traha cu mil amor. Tabatin calacuna, ham, aros cu bonchi, macaroni pie, salada di batata, bolo, fruit punch. Nos grandinan y tambe trahadonan a keda encanta cu e bunita gesto aki. Tambe tabatin entrega di macutu di fruta.
Ruman Gloria a gradici Sra. Marisol, e cabesante di Centro di Cuido pa e trabou duro cu e ta haciendo y tambe Elder Myrna di Iglesia Famia di Dios a haci un oracion na Dios pa duna Sra. Marisol tur loke e tin mester pa hiba e luga di cuido aki dilanti cu forsa, amor, pasenshi y tur e sosten cu e tin mester di parti di su colegаnan. Tambe macutu di fruta a wordo entrega na Yvonne, Maria y Theo. Tin dos cos den bida cu ta delicado pa cuida. Esey ta un baby y nos grandinan. Pa loke ta e parti meimei, nos ta yama esey dificil. Un bes cu e baby crece bay den su hubentud y segun cu su edad ta subi, nos ta yama esey un caso dificil, vooral ora cu nan a scoge pa cana den e mal caminda. Pero un baby recien naci y un grandi cu ta birando baby bek ta un caso delicado.















Pa bo cuida nan, bo mester tin e amor di Dios.
Ora cu nos ta den man di Dios, ta Dios ta Esun cu ta ekipa bo y ta duna bo e capacidad pa bo funciona como e Bon Mama of e Bon Enfermera. Dios ta bon Aruba. Wak con Dios ta permiti nos nace como baby y ta permiti nos tambe crece y bira grandi. Ta nos den nos decisionnan robes a permiti nos mes scoge e caminda nan robes y sin Dios. Hopi aunke pa con bon hende cu nan por ta, no conoce ken Dios ta. Aruba, a bira tempo pa nos bin na conoce ken ta realmente nos Creador. Nos conoce alcohol, cu ta haci nos burachi. Nos conoce droga cu ta haci nos yega te na e fondo di nos bida. Nos conoce wega di placa cu awe bo tin y mañan bo ta sin nada. Nos conoce prostitucion cu pa motibo di entrega, bo bida a perde su balor y hopi mas pica den bida nos conoce. Pero, Ken conoce Dios?
Nos ta garantisa bo dos cos sigur si abo bin na conoce Dios. Un di nan ta, e bida di pica cu bo ta bibando den dje y cu tanto bo ta anhela pa sali, cu Dios lo bo haya bo salida. E di dos ta, cu si ainda bo no a bin conoce e bida di pica, anto cu Dios lo bo no bin na conoce tampoco. Tur esaki nos tin pa medio di Nos Señor Cristo Hesus cu a duna Su bida pa nos Tur. E ta Nos escogencia y E ta Bo escogencia. Pa motibo di escogencianan robes, awe Aruba ta pasando den situacion nan dificil pero Danki na Dios cu nos ta ainda riba un caminda. Un caminda di oportunidad. Abo kier un oportunidad?
Iglesia Famia di Dios ta gradici Centro di Cuido cu semper a permiti nos duna oportunidad na nos grandinan pa haya y sigui haya e calor y amor di Dios. Dios bendiciona nos grandinan. Iglesia Famia di Dios situa den di dos piso na FTA Building San Nicolas. Cualkier pregunta por contact Pastoor Frederick Heemstadt Cell: 593-9336. Sirbishi ta tur diadomingo 9'or mainta. Diamars dia di oracion y diahuebs Bijbel Studie ambos 7'or – 9'or pm. Diabierna anochi di Hubentud cuminsando 7'or pm. Aruba, boso ta mas cu bon bini!❑

Ganadonan di Orchid Extravaganza na Fantastic Gardens





BUSHIRI - E 'Orchid Extravaganza' a resulta mas di loke nos mes por a spera; nos no tabatin solamente e variacion di mas grandi di orkidia bao un solo dak, pero tambe nos tabatin hopi amante di orkidia cu a comparti nan experiencia y ideanan nobo riba con pa trata orkidia. E exposicion tabata decora cu orkidianan di Taiwan y Thailand, complementa pa orkidianan di Ecuador, cu a sold out e dia siguiente. Nos tienda tabata floria den tur color.

Tabatin e gran placer di hospeda e experto internacional di orkidia, Paul Storm, kende a deleita nos invitadonan local y internacional cu su experticio riba e tereno di schomburgkias durante su seminarionan.

E apertura oficial a tuma luga riba e diabierna, unda invitadonan a disfruta di un fabuloso Wine & Cheese party despues di e ceremonia di apertura, unda Sra. Nilda Pereira, un cliente di mas di 28 aña a corta e cinta.

Durante e weekend tabata tin un competencia di orkidia cu mas di 125 orkidia cu a participa. Cinco persona a husga y e ganadonan ta lo siguiente:

* Miho Aliansa Cattleya: Sra. Mirna Gonzalez
* Miho Aliansa Vanda: Sra. Cornzii Henry
* Miho Aliansa Dendrobium: Sra. Maria Cunha







* Miho Aliansa Oncidium: Sra. Nilda Perreira
* Premio Creativo: Sra. Lilian Citröen
* Premio Miho General: Sra. Lilian Citröen
* Premio di popularidad (votadonan tabata tur bishitante di e exposicion): Sra. Petra Eduardo

Tur cliente a haya e oportunidad pa participa den e workshops tocante di orkidia cu tabata completamente gratis. Esakinan tabata yen, hopi informativo y interactivo. Un danki special ta bay pa Paul Storm, pa su intelecto y experiencia cu el a duna na nos amantenan di orkidia, Sociedad di Orkidia Aruba pa e sosten, boluntarionan Chris Fun, Virginia Tromp, Merrill Robles & Judith Croes, kendenan a yuda organisa e evento, Romar Trading kendenan a deleita nos cu e biñanan di mas dushi durante nos Wine & Cheese Party y tur e clientenan cu a bin disfruta di tur e beyesa y a haci e weekend mas memorabel.❑



Sinterklaas a sorprende grandinan di Maris Stella









SAVANETA - Sinterklaas y dos di su Zwarte Pietnan a bishita Maris Stella, diamars ultimo. El a trece cune regalo y cos dushi y, di mes, yen di pepernootjes. Ricibi pa gerente Flora de Bie y su personal, Sint a bishita e clientenan na cama prome cu el a sinti pa wak den su buki grandi ken a haci bon mucha y ken tabata mala mucha. Sorprendemente, tur e grandinan tabata hopi bon mucha y pesey a ricibi regalo y elogia for di e homber Santo di Spaña.

Mientras tanto renobacionnan ta continua, pesey e hendenan di un edificio a muda pa San Pedro Paviljoen na Oranjestad pa un tempo. Nan a wordo invita pa bin Maris Stella y celebra Sinterklaas cu e otro clientenan. E mehoracion y renobacionnan di e cas di anciano lo continua te mita di 2012 y Sinterklaas ta ansioso pa wak con nan ta keda ora e bin bek otro aña.

Un di e dos Zwarte Pietnan a haye ta horta e regalonan, pero despues a pidi disculpa. E tabata un mal comprondemento parce y asina e celebracion a sigui. E grandinan a disfruta hopi di e bishita special aki manera e potretnan ta ilustra. E bishita anual ta organisa dor di Clown Doctor of Aruba y Payaso Clunchi tambe tabatey pa duna alegria di su banda.❑



BON DIA Aruba

Prome manual di gramatica di Papiamento di Departamento di Enseñansa









ORANJESTAD - Diaranson, 30 di November 2011, a tuma luga un anochi unico pa presenta y celebra publicacion di e prome manual di gramatica di Papiamento di Departamento di Enseñansa di Aruba. Biblioteca Nacional na Bachstraat a habri su portanan pa e invitadonan di e evento festivo aki. Dignatarionan, autornan, correctornan y maestronan tabata entre e publico presente cu a bin admira e buki 'Manual di Gramatica di Papiamento - Morfologia', un publicacion di Departamento di Enseñansa.

Pa trece ambiente y duna un toke special na e anochi aki, tabata presente Rincon Boys y e poetanan Rosabelle Illes, Selvia Lumenier cu declamacion di Diana Marchena, y ganado di Arte di Palabra 2010, Laura Kock.

E manual ta dirigi na tur hende cu ta interesa pa haya un bon conocemento di gramatica di Papiamento.

E buki, cu tin un tremendo potret di e cuebanan na Canashito riba kaft, cortesia di Museo Arkeologico Nacional di Aruba, ta bay tur scol como material di sosten pa maestro.

Prensa, departamentonan di gobierno y tur instancia of fundacion cu por haci bon uzo di dje tambe por conta cu un ehemplar. Entrante januari 2012 lo cuminsa cu distribucion di e manual di gramatica.

E herment valioso aki pa nos idioma materno a wordo publica despues di un trayecto largo, cu tabata encera trabou intensivo cu hopi discusion pa fiha e contenido y tene cuenta cu tur detaye.

E grupo di trabou, cu tabata consisti di Sra. Elvia Solognier-Croes, Sr. Etley Lasten, Sra. Selvia Lumenier, Sr. Juan Maduro, Sra. Filomena Schwengle, Sr. Ramon Todd Dandaré, Sr. Pedro Velazquez, por ta sumamente satisfecho cu e producto final. Diseño di e buki bunita aki tabata den man di Sra. Sheila Werleman.

A crea e obra aki haciendo uzo di materialnan existente di gramatica, cu e meta pa traha un manual cu ta trata di un manera basico y structura tur e categorianan di palabra.

E grupo di trabou mes ta indica cu mas nan a profundisa den e materia, mas pregunta a lanta.

Esey ta duna di conoce cu falta hopi mas investigacion y cu esaki lo por ta un trabou cu por tuma luga den cuadro di e estudio di Master di Papiamento na Universidad di Aruba.❑

Sinterklaas na Bucuti Yacht Club

ORANJESTAD - Bucuti Yacht Club Aruba ta organisando fiesta di Sinterklaas hunto cu su Zwarte Pietnan. Manera tur aña e barco di Sinterklaas lo yega diadomingo pa 4'or di atardi na e pier di Bucuti Yacht Club y despues ta sigui pa e fiesta di Sint. Pa mas informacion por tuma contacto na telefonnan 562-9474 y despues di 6:30 atardi na 582-3793.❑

Awe ultimo Mercado di Santa Rosa pa 2011

PIEDRA PLAT - "Mirando e cantidad di awacero y e cantidad di simiya cu a wordo bendi y e motivacion entre nos cunukero y criadornan, nos por spera hopi producion pa 2012" E preparacionan pa e afamado Mercado Santa Rosa ta den full swing y diasabra dia 3 di December lo tin e di ultimo Mercado pa 2011 for di 9 AM pa 1 PM. Mester remarca cu e Mercado cual a inicia 6 luna pasa como un evento chikito a crece y bira un actividad na unda cu henter nos comunidad Arubano por bin y hasi nan comprasnan di berdura, fruta, carni, pisca, mata y hopi cosnan mas den un ambiente ameno na Santa Rosa.

Corda cu nos lo tin e standsnan cu carni di cabrito, carne, porco, pisca fresco na prijs special y tambe lechi di baka y cabrito fresco, honing fresco, awacati, bacoba, lamoenchi, sorsaca, mango, promente pika pa bo suls y pisca tempera, comcomber y tomati, productonan natural di aloe y otro remedinan di tera cu productonan natural pa bo salud. Tambe lo bay tin e standsnan cu cumindanan crioyo pa tur esnan cu no tin e gana di cushina ariba diasabra manera papaya stoba, cabrito stoba, pisca hasa, cala, johnny cake, sanger jena y sin laga afo e pasa bokanan manera bolo, conserve, cocada y pa nos muchanan nos tin e dushi awa di coco, raspao, hamburger y hotdog ariba grill. Tambe lo tin e diferente juicenan di fruta fresco pa kita sed. Y si tin cualkier cunukero of criadornan di bestia cu ta desea di bin bende nan producto fresco por tuma contacto ainda cu Santa Rosa pa bo tambe por yuda engrandece nos mercado.

Probechando e opportunidad aki, Santa Rosa ta invita henter e pueblo di Aruba pa reserva e fecha di diasabra 10 di december ya cu e anochi aki henter e comunidad Arubano ta keda invita pa bin pasa un rato ameno durante Santa Rosa su Celebracion di Pasco pa asina culmina e celebracionan di e di 35 aniversario di Santa Rosa y sera 2011 conhuntamente cu e famia di Santa Rosa.

Durante e anochi aki lo bay tin e ambiente di fin di aña na unda cu Santa Rosa lo presenta un pesebre bibo cu tur e bestianan di nos kinderboerderij pa ilustra e nacemento di nino jesus y tambe lo bay tin diferente agrupacion di gaita y aguinaldo y sin laga afo e cumindanan tradicional di pasco pero cu productonan di nos criadornan, cunukeronan y piscadornan local. Manera tur e otro actividadnan di Santa Rosa, tin hopi expectativa pa e actividad aki y nos ta spera di por conta cu e sosten di semper di henter e comunidad Arubano. Nos lo duna mas informacion encuanto e actividad aki den transcurso di siman aki.

Den nomber di Ministerio di Turismo, Labor y Transporte pa medio di Su Excelencia Sr. Otmar Oduber y henter e famia di Santa Rosa nos ta invita henter e pueblo di Aruba pa asisti sin falta na nos ultimo Mercado Santa Rosa diasabra 3 di december for di 9'or di mainta te cu 1'or di atardi como tambe dia 10 di December proximo. Hasi nos un bishita y haya tur producto na alcanse dibo cartera. ❑

Mayan concierto di Scol di Musica Rufo Wever

ORANJESTAD - Scol di Musica Rufo Wever ta presenta, bou di direccion di Catherine Provence-Hanrath, e concierto "Un Cariño Musical." Alumnonan di Canto, Blokfluit y Piano lo presenta un repertorio varia di musica diadomingo 4 di december 2011 pa 8'or di anochi den Sala di Expo den Cas di Cultura. Entrada ta 5 Florin. Carchi ta obtenibel cerca administracion di Scol di Musica Rufo Wever na Cas di Cultura piso ariba y na porta dia di e concierto.❑



Exitoso Christmas Songfestival di Pierewietje





ORANJESTAD - Recientemente Pierewietje a tene su tan popular Christmas Songfestival cu a tuma luga den e Grand Ballroom di Westin Resort Aruba. Cu un sala yen yen, e publico y tur e muchanan a gosa un bol di un show hopi anima di e muchanan di Pierewietje. Tambe Sinterklaas y un cantidad di Zwarte Pietjes a presenta a balia bay gol riba stage. Te hasta Santa Clause a presenta y a pasa un rato dushi cu e muchanan.
Pa loke ta e songfestival mes, a participa 20 mucha di edad entre 4 te cu 13 aña. E huradonan sigur a pasa un rato dificil pa saca e mihornan como ganado. E resultadonan ta lo siguiente:
Den categoria 1 di 4 pa 6 aña: Ganado na prome luga ta Mikah Escudero, na segundo luga; Giannilayne Lacle y na di tres luga Zaireay Colmenares. Den categoria 2 di 7 pa 10 aña a sali ganado na prome



luga Roshendra Figaroa, na di dos luga; Xiantee Tromp y na di tres luga Andrea Nuboer. Den categoria 3 di 11 pa 13 aña, ganado na prome luga ta Kristin Romero, na segundo luga Nicole Iziquiel, y na di tres luga; Ronella Figaroa. E participante mas popular a resulta Roshendra Figaroa.
Masha pabien na tur ganadonan y tur participantenan. Alabes pabien na tur e muchanan di Pierewietje cu a train hopi duro pa por presenta e bailenan aki pa e publico. Danki na tur mayornan cu tur e cooperacionnan pa Pierewietje por logra e produccion asina cu Pierewietje tin custumber pa presenta. Danki tambe na tur patrocinadonan cu a yuda di un manera of otro. Na final masha danki y pabien na e comision cu despues di luna di trabou ta hopi satisfecho cu resultado di tur e trabou eherce. Keda pendiente pa Pierewietje y Flash su siguiente Grand Show na Juni 2012.❑

Ambiente pa Festival di Derecho di Mucha



PLAYA PABAO – Diadomingo, dia 20 di november, nos a celebra "Dia di Mucha" na Aruba. Riba e dia aki tambe a celebra "Dia Di Derecho Di Mucha" internacionalmente. Pa e motibo aki directiva di Centro di Bario Playa Pabao a duna reconocemento na nos muchanan den un actividad na nan Centro.
E programa a cuminsa cu Himno di Aruba y di Playa Pabao. Despues presidente di CBPP, Sr. Dennis Burke a dirigi su mes na e muchanan. Den su discurso Sr. Burke a enfatisa di e importancia di e dia aki pa nos muchanan y a felicita nan riba nan dia. Tambe Sr. Burke a gradici Vertegenwoordiger van Nederland op Aruba, ATHA y CEDE-ARUBA pa nan contribucion na e actividad aki.
Despues a tuma luga e parti recreativo na unda e muchanan por a bula den e trampolin, dino jump y participa na diferente wega y naturalmente slip riba e "waterslide" cu tabata e atraccion maximo pa e muchanan. E programa a continua cu un tremendo show di Hoben pa Hoben cu "Los Sobrenitos" y un bunita presentacion di un grupo nobo di baile di Playa Pabao esta "Pabao Dancers". Despues e idolo di e hubentud Arubano Michell Tromp a duna presentacion di dos cantica cu sigur tabata na agrado di esnan presente. Un otro grupo cu pa prome biaha a duna prestacion na Centro di Bario Playa Pabao ta MiniPop y LoliPop y mester menciona cu e gruponan aki a duna un tremendo presentacion.
Ora cu tur hende a pensa cu esey tabata tur y awor nan por bay cas e grupo di teatro di Playa Pabao a duna un bunita presentacion di un bunita obra den Centro.
Pa 8.30'or e actividad a termina y e organisadonan por ta satisfecho y orguyoso ya cu mas o menos 500 mucha a asisti na e actividad aki. Por ultimo directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta gradici e boluntarionan cu a bin yuda pa haci e actividad aki un exito.❑





Ki ora duna straf y kico ta efectivo?

ORANJESTAD - Hopi biaha sa tende mayornan puntra "Ki ora mester straf mucha? Con mester straf? Kico ta y no ta efectivo?" Straf riba su mes no ta un ehempel con algo mester tuma luga. Pero tin ora e ta inevitabel pa yuda mucha cambia cierto comportacion. Aki ta sigui algun punto cu por guia bo den esaki.

- Avisa prome.
- Ta dificil pa un mucha di 4 pa 6 aña sa exactamente ki ora el a pasa un limite. Pesey ta importante pa bis'e cla e motibo cu el a haya straf. Un mucha poco mas grandi por sa precies caba loke mag of no mag. Pesey p'e un aviso mester ta suficiente.
- Ni di mas ni di menos. Straf mucho leve no tin mucho efecto. Straf pisa no tin mucho efecto tampoco. Ademas nan ta confundi e mucha. Strafmento regular por tin efecto contrario. E mucha ta bay comport'e pio y tambe e lo sintie mas infeliz.
- Na tempo.
- Mester duna straf momento cu e comportacion malo tuma luga. Si un mucha di 4 aña haci cos di mal mucha mainta, bo no mester warda te anochi pa dun'e straf. Un mucha poco mas grandi si por tin bista riba un cierto periodo di tempo. P.e. e por comprende dicon el a haya straf merdia pa algo robes cu el a haci mainta.
- "Body Language".
- Si cu un sonrisa riba bo cara bo ta bisa bo yiu "Dushi, no hacie!" bo yiu tambe lo wak bo cu un sonrisa. Y sigur un rato despues e lo bolbe haci loke bo a prohibie. Un expresion serio riba bo cara lo dun'e di comprende cu bo ta men loke bo a bisa. Un straf no ta necesario mas. Un frase firme manera "Mi kier bo ruim op bo coi hunga pa niun hende trompica riba nan" por tin mas efecto cu un menasa cu bo ta bay dun'e straf. Mustra cu bo ta bon rabia of ta desapunta tambe tin efecto.
- "Time out".
- Ora bo laga mucha chikito te cu 5/6 aña bin bij(time out) den un parti trankil di cas (den gang por ehempel) e tin bon efecto p'e. Un manera cu bo por uza pa duracion di e time out ta: cantidad di ora (minuut) den time out ta igual na edad di e mucha. Si despues di esaki, bo yiu ta comporta su mes miho, bis'e con bon bo ta haya di dje cu e por comporta manera bo ta spera di dje.
- Beneficio.
- Mustra bo yiu riba e beneficio di haci algo cu e no kier. P.e. "Ora bo caba di come tur bo cuminda, bo ta haya un dushi pasaboca" of "Awor, ruim op bo coy hunga nechi asina pa despues bo bay hunga pafo".
- Ignora.
- Si bo yiu ta keda keha riba kico cu ta, ignor'e. Pa hopi mayor esaki ta dificil pa haci. Pero e ta yuda si. Bo lo ripara cu su zeurmento ta stop.
- Duele.
- Ta miho no straf bo yiu ora bo ripara cu e tin duele di loke ela haci. Pasobra den realidad el a comprende caba cu el a haci algo di mal mucha. Si toch straf e, su duele por cambia den rabia.
- No hacie.
- No straf mucha dor di mand'e bay drumi. Su camber mester keda un luga safe y agradabel p'e.

Fuente: articulo "Straffen" revista J/M
Pa cualquier pregunta y mas informacion por acerca FundacionPa Nos Muchanan, Cumana 2, tel. 5834247/5880856, fax. 5835658, e-mail: info@fpnm.aw, website: www.fpnm.aw.❑

Macuto di Compras

Cu e *'Macuto di compras'* nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 29 y 30 di november 2011, den diferente districto . Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Ministerio di Asuntonan Economico

Supermarket/ Minimarket

Producto	Cont.	Bo Wah	Calidad	Cheng's	Famia	Feng Da	Hua Run	Lee Feng	Morning	Mundo Nobo	Ng's
		O'stad	Pos Chiq.	Noord	Brazil	O'stad	O'stad	O'stad	Paradera	Sta. Cruz	Noord
		BBO incl.		BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.
Planters mixed nuts	6,5 oz.	5,98	5,83	5,85	-	6,45	6,25	6,39	-	6,07	5,99
Planters Honey roasted	12 oz.	-	7,06	7,04	-	7,49	7,13	7,45	9,90	7,06	7,12
Planters deluxe mixed nuts	10 oz.	-	-	-	-	13,85	10,54	11,50	-	10,44	-
Kracker Bran	8,88 oz.	2,38	2,18	2,23	2,35	2,29	2,28	2,39	2,23	2,36	2,46
Nabisco Ritz	4 oz.	-	-	-	2,85	-	-	-	-	2,83	-
Planters deluxe jumbo cashews	10 oz.	16,73	13,59	-	-	17,25	16,90	14,79	-	-	-
reynolds cut rite waxed paper	75 sq.ft.	3,33	3,03	-	3,55	-	2,30	3,25	3,30	3,85	3,22
Waxed paper- Waxtex	75 sq.ft.	2,88	2,41	2,40	3,50	2,95	-	3,15	2,45	2,41	2,80
Aluminium Foil- Diamond	75 sq.ft	7,88	6,70	7,57	7,95	7,85	7,97	7,65	7,40	7,59	7,78
Aluminium foil- Reynolds wrap	75 sq.ft	-	9,58	9,54	-	9,55	-	9,85	9,83	-	9,27
Pineapple slices -Libby's	20 oz.	3,20	3,12	3,40	3,30	3,59	3,44	3,59	3,50	-	-
Pineapple slices-Del Monte	8 oz.	1,96	1,81	1,87	2,00	1,99	2,05	1,99	1,95	1,98	2,03
Pineapple slices -Trofco	8 oz.	2,25	-	-	-	2,29	2,18	2,29	2,20	-	2,18
Fruit cocktail- Del Monte lite fruit cocktail	15 fl.oz.	3,43	3,13	3,31	3,60	3,65	3,53	3,55	3,50	3,15	3,60
Del Monte chunky mixed fruit	15 fl.oz.	3,43	3,21	3,31	-	3,55	3,55	3,55	3,50	3,35	3,59
Fruit cocktail-Libby's	432 gr.	3,33	3,52	3,65	3,75	3,55	3,66	3,89	3,85	3,56	3,72
Raisins- Del Monte	6*1,5 oz.	4,58	4,88	4,85	-	5,55	5,11	4,75	5,19	-	-
Raisins- Sun Maid	250 g.	3,83	-	-	-	4,25	3,91	3,99	3,98	3,66	3,96
Prunes -Del Monte pitted	6 oz.	-	5,79	6,30	-	6,19	6,39	6,09	6,50	6,60	6,50

Bo cadena di number di suerte
Alexander ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

18 05 27 06 10 Letter A
Joker 15

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
7603 3436 0517	9929	5660 Scorpio

DIARIO	CORSOW	Super
6592 0227 8486	7968 7912 9807	7711

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC

DIARIO	CORSOW	Super

MINI MEGA 01 02 24 27 — 12 Mini Mega

LOTTO DI DIA 16-22-25-26-27

Sto. Domingo

Florida Lottery 37 Million in prices — Novembr 26, 2011 — 2-9-13-22-26-37 x2

MEGA MILLIONS 64 Million in prices — Novembr 25, 2011 — 22 - 28 - 42 - 49 - 54 » 43

HOROSCOPES

Aries — MARCH 22 - APRIL 20
Awe ta dia di paga bek na abo; bo por spera poco karma tremendo y bon suerte awo.

Taurus — APRIL 21 - MAY 21
Purba evita cualkier acuerdo financiero cu bo amigonan awo. E no ta bale la pena e riesgo.

Gemini — MAY 22 - JUN. 22
Si un hende ta purba di perhudica bo reputacion, bringa bek mas lihe posibe

Cancer — JUN. 23 - JUL. 22
Bo por busca un filosofia nobo; bo mester crea un dor di purba cosnan nobo.

Leo — JUL. 23 - AUG. 23
Tin diferente manera di bay rond di conflicto; ignora nan no ta un di nan!

Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23
Tin un riesgo grandi di hende exagerando awe; tene cuidou cu loke bo ta bisa.

Libra — SEPT. 24 - OCT. 23
Keda den sincronisacion cu otro hende lo ta dibertido y facil pa bo awe.

Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22
Mas cu nunca, musica y arte nobo lo cende bo creatividad y haci bo feliz.

Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21
Comportacion infantil ta cute cerca mucha. Ta e adulto den e grupo awe.

Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20
Bo tin un pasenshi natural y compasion cu ta haci bo un lider maraviyoso.

Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18
Bo por wordo hala un banda for di un proyecto awe, pero bo ta manehe limpi.

Pisces — FEB 19. - MAR. 20
Bo amigonan ta tur diferente, pesey stop di trata nan tur mescos. Mescla nan.

Doctor na warda
ORANJESTAD
3 di December
Dr. Van Ool
4 di December
Dr. Lenaerts

Botica na Warda
Oranjestad:
Botica Central Tel. 585-1965
San Nicolaas:
Botica Aloe Tel. 584-4606

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

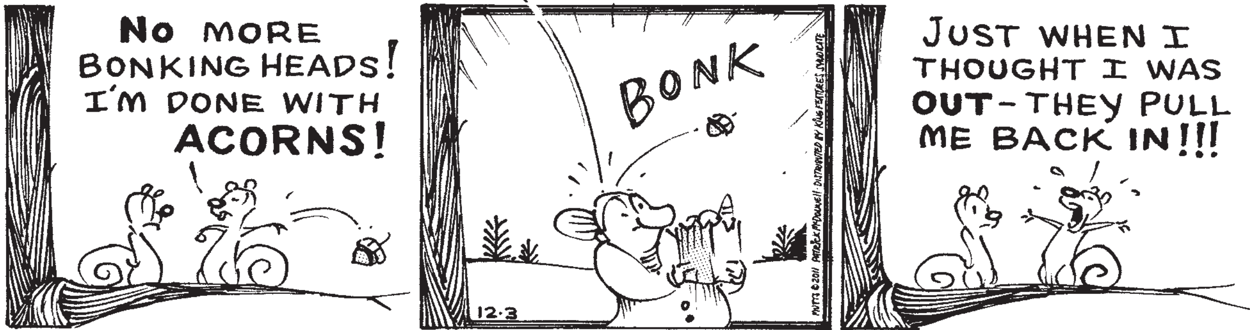
Cruise Ship
3 Coral Princess

Funeraria's

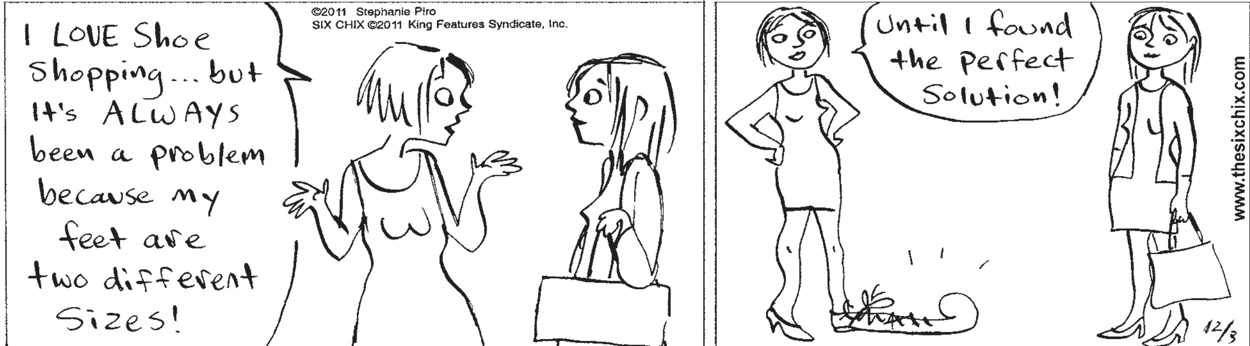
AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999
Fundacion Respetami
Tel: 582-4433
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976
Fundacion Hende Muher den dificultad

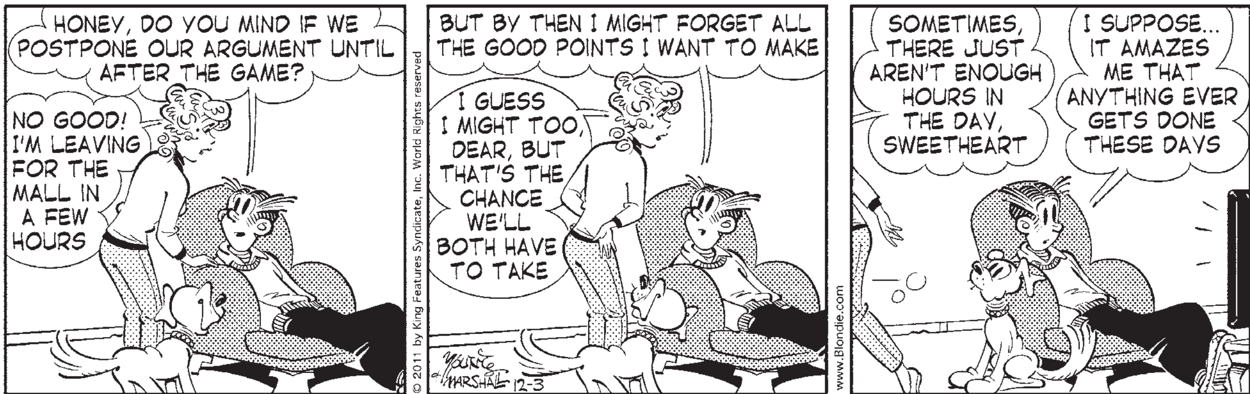
Mutts



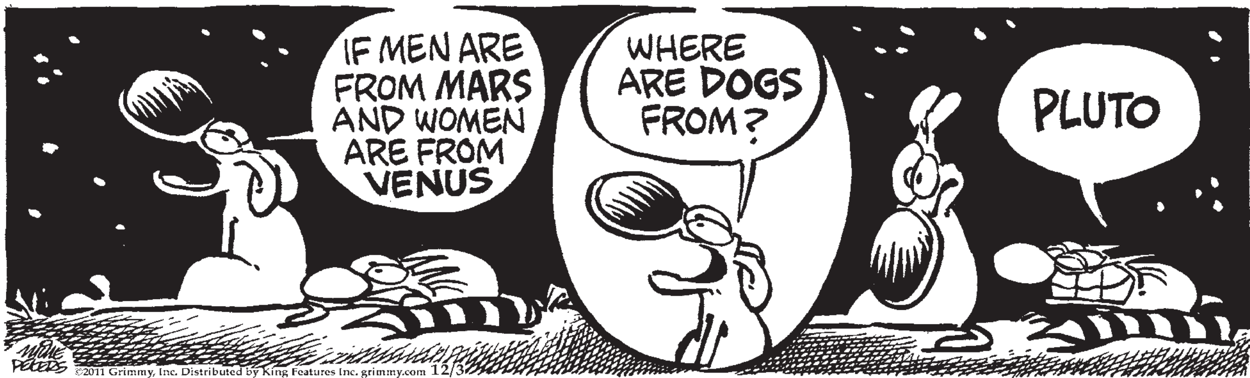
6 Chix



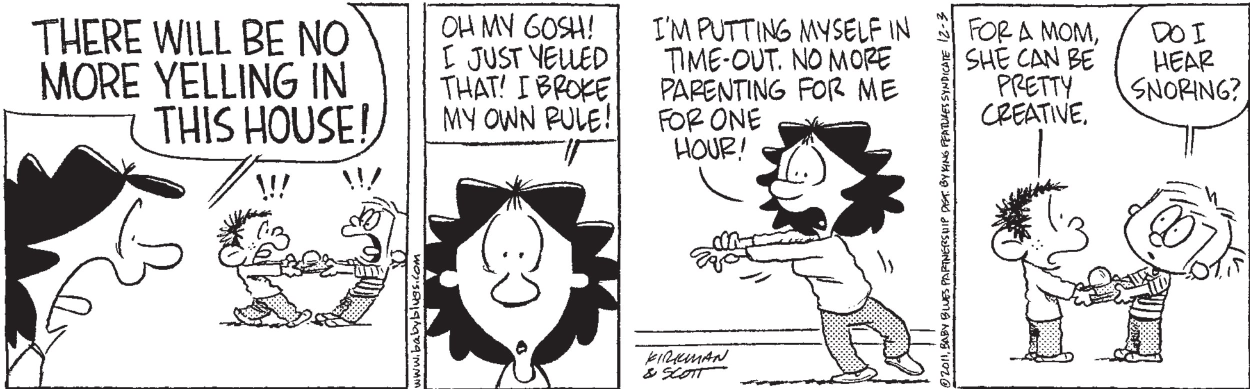
Blondie



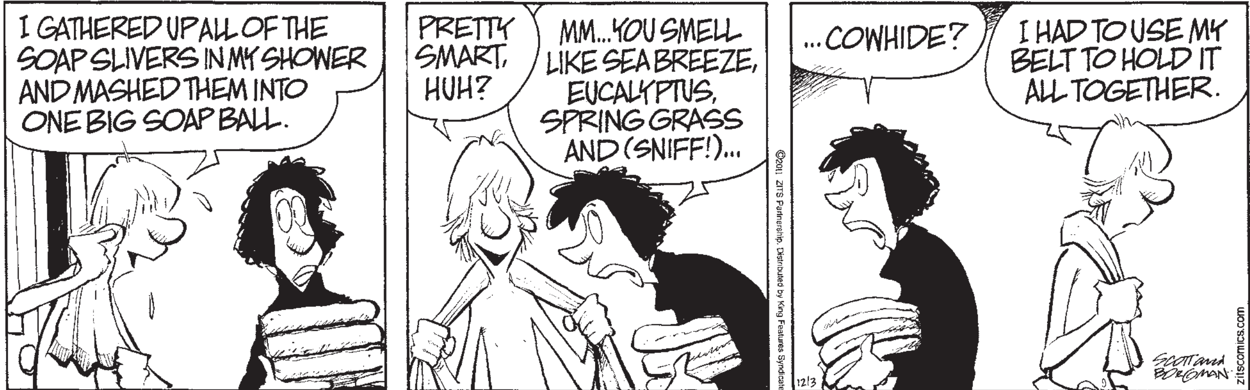
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

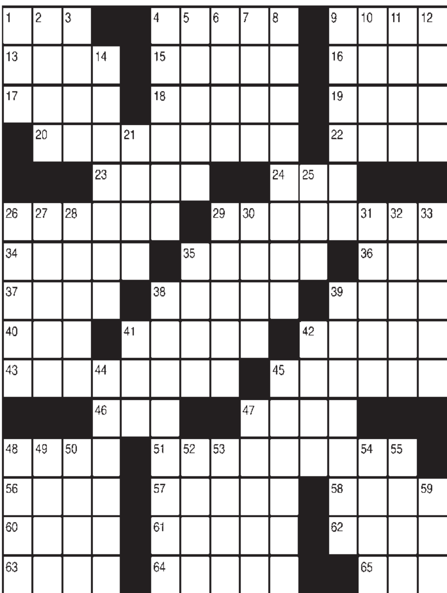
3			2		5			4
			7		4			
	6			3			1	
7	4						3	9
2	3						8	6
	8			9			4	
			1		8			
9			5		2			7

Difficulty Level ★★★★ 12/03

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

6	2	8	5	3	7	9	4	1
9	1	7	4	8	2	5	6	3
4	3	5	6	1	9	8	7	2
3	6	9	8	2	5	7	1	4
8	7	2	1	4	6	3	9	5
5	4	1	9	7	3	2	8	6
7	9	6	3	5	1	4	2	8
2	5	4	7	6	8	1	3	9
1	8	3	2	9	4	6	5	7



Created by Jacqueline E. Mathews 12/3/11

ACROSS
1 Black-and-white seabird
4 __ for; feels pity toward
9 Broken limb immobilizer
13 Object; thing
15 Seashore
16 Babe __
17 Lion's neck hair
18 Wash
19 Falco or Adams
20 U-shaped hoof protector
22 Urgent
23 Late Kennedy matriarch
24 Fraternity letter
26 Cuomo & Puzo
29 Flying
34 Grown-up
35 Lock of hair
36 And not
37 Duplicate
38 Dishwasher's sound
39 Ice on the sea
40 "You __ My Sunshine"
41 Bread ingredient
42 Clear the slate
43 __ town; small obscure locality
45 Moved along smoothly
46 Small bill
47 Ring, as a bell
48 Actress Chase
51 Essential item
56 Scorch
57 Turn aside
58 __ suey; Chinese dish
60 Turner and King Cole
61 Thick
62 "For Pete's __!"
63 Linden or larch
64 Go in
65 Just purchased

DOWN
1 Goal
2 Provo's state
3 Casino game
4 Convent head
5 Discontinue
6 "Hell __ no fury like a woman scorned"
7 Resound
8 Meek; timid
9 __ card; buyer's plastic
10 German auto
11 Blender speed
12 You, biblically
14 "__ we roll along..."
21 Chimney grime
25 Possesses
26 Administrative region of China
27 Decorate
28 India's currency
29 Go upward
30 Part of a three-piece suit
31 Relative by marriage
32 Lasso loop
33 Miser's sin
35 It was, in poetry
38 Love song
39 Romps about
41 Hither and __; in many places
42 Perpendicular additions
44 Raspy-voiced
45 Actress Jodie
47 Rudely brief
48 Ain't, properly
49 TV producer Norman __
50 Ms. Gosselin
52 Like 2, 4 and 6
53 Penny
54 Other __; besides
55 Pair of oxen
59 Church bench

Friday's Puzzle Solved

C	A	C	T	I		B	R	A	D		F	L	O	P
A	L	L	E	N		A	I	D	E		R	I	F	E
S	E	A	L	S		S	O	D	A		A	N	T	E
E	X	P	L	I	C	I	T		D	A	G	G	E	R
			E	P	I	C		S	E	R	M	O	N	S
H	O	R	R	I	D		O	U	N	C	E			
A	D	O		D	E	A	L	S		S	N	A	K	E
R	O	B	S		R	A	D	A	R		T	I	N	Y
T	R	E	A	T		R	E	N	A	L		D	I	E
			M	O	R	O	N		B	O	A	S	T	S
S	W	E	E	T	E	N		H	I	R	E			
C	H	A	N	E	L		M	O	D	E	R	A	T	E
R	A	V	E		I	D	E	A		T	I	B	I	A
A	L	E	S		S	E	A	R		T	A	L	E	S
M	E	S	S		H	E	L	D		A	L	E	R	T

12/3/11

Holiday Inn y Sinterklaas a bishita Sonrisa













PAVIA - E ekipo di Accounting/Sales/Human Resources y Executive Office di Holiday Inn Resort Aruba a pone man hunto pa brinda e fiesta di Sinterklaas pa e organisacion "Sonrisa". Sonrisa ta un centro di cuido pa muchanan y adulto cu limitacionnan mental. E ekipo di Holiday Inn Resort Aruba a percura pa Sint y su Pietjesnan bin cu un saco yen regalo pa tur y tambe a zorg pa e snacks y coy bebe pa tur presente. E tabata un placer enorme pa e empleadonan di Holiday Inn pa por ta parti di e celebracion di Sinterklaas na Sornisa!❑

Arawak Mums buscando 'Baby di Aña'





ORANJESTAD - Pa cera 2011, Arawak Mums ta organisando un Campaña hopi grandi riba Facebook. E Baby of the Year Campaign ta pa tur baby cu a nace den 2011. Con ta participa?

1.) Email info@arawakmums.com cu bo potret faborito di bo baby.

2.) Invita bo friends y familiar pasa "Like" y duna bo baby nan miho deseo! E baby cu mas comentario y Likes lo gana e premio.

3.) E ganado lo ricibi un Diaper Bag y matching Sling den e mes un tema. E diaper bag tin su waterproof compartment, wipes 'n dipes pouch, Mommy Pocket y mas pocket pa warda tur cos cu mester, ademas e tas ta un diseño unico y nobo cu Arawak Mums lo ta introduciendo pa 2012.

E ganado lo wordo anuncia via corant durante e di dos siman di Januari 2012. Por registra y busca like te cu dia 6 di januari, 2012. Asina tur baby cu nace den 2011, ta haya nan chens. Y no lubida, cu semper Arawak Mums ta trece algun sorpresa pa e otro participantenan, no perde bo chens pa ricibi algun regalito.

Tambe den December lo tin dos Year Closing Babywearing Meetups, e prome lo ta diadomingo, 11 di december cuminsando for di 3or na Parke Curazon, Jaburibari. Y e di dos lo tuma luga mes un caminda riba diadomingo 18 di december tambe for di 3'or.

Tur mayor cu baby na caminda, baby recien naci y baby di te cu un aña y mei ta invita pa bin y explora babywearing.

Descubri pa bo mes:

- Kico Babywearing por haci pa bo?
- Kico ta saludabel y safe?
- Si e cargadonan cu tin ta bay bon cu bo y bo baby?
- Ki tipo di cargado tin y con ta uza nan?
- Con ta duna pecho den e sling?
- Ki otro posicion tin den e sling, Mei Tai y wrap?

Lo tin cos di bebe, snacks y un rifa pa un Maternity Bellypaint! Pa registra por subi riba www.arawakmums.com of www.facebook.com/wearyourbaby, por yama 7439816 parti mainta te cu 2:30 pm y despues di 6:30 pm. Tambe por registra pa e meet up via email na info@ArawakMums.com.

Nan ta uza Whatsapp y por add via BB pin 21D6C014. Bo mester mas informacion, bo ta keda invita pa message nan ki ora!❏





Cerca Dios so mi alma ta na paz
Ta di dje mi salbacion ta bini.
Salmo 62.1
Cu inmenso tristeza pero agradecido pa tur locual el a significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento tragico di:



Francisco Beltrano Petrocthi
Miho conoci como
"Betico, Tico of Kuifje"
***10-10-1957 +30-11-2011**

Na nomber di su:

Yiunan: Jarzinho (Jairo) Petrocthi y Joana Poterson
André Petrocthi
Nieto: Eliyah
Compañera:Beatrix Semeleer
Amigo di cas:Pedro Semeleer y famia
Mayornan:Alicia y Lorenzo Petrocthi-Petrocchi
Ruman: Romeo y Guylaine Petrocthi-Marugg y famia
Sobrino y Sobrinanan:Nashira, Gianno y Gianira
Mama di su yiunan: Jeannie Maduro y famia
Ex-suegro y suegra:Edwin y Maria (Nicha) Maduro y famia
Omo y tantanan: Sra. vda. Josefita (Ika) Dijkhoff-Petrocthi y famia
Sr. Manuel (Nel) y Neida Petrocthi-Pimentel y famia
Sr. Cesar Paulino Petrocthi
Sra. vda. Elda Brete-Petrocthi y famia
Sra. Sarita y Rey Werleman-Petrocthi y famia
Sra. Agnes y Marcelo (Feli) Croes-Petrocthi y famia
Sr. Antonio (Tony) y Mena Petrocchi-Farro y famia
Madrina:Sra. vda. Rosa van der Poel-Tromp y fami
Primo y Primanan:
Richard y Mireya Jacobs-Roa y famia
Virginia y Cesar Dijkhoff-Jacobs y famia
Patricia y Alfredo Tromp-Jacobs y famia
Sandra y Joy Rasmijn-Jacobs y famia
Dalilia y Robby Werleman-Jacobs
Jessy Dijkhoff y famia
Frank y Mireya Dijkhoff-Hayer y famia
Johnny y Lientje Dijkhoff-Maduro y famia
Reina y Tony Petrocchi-Dijkhoff y famia
Judith Dijkhoff y famia
Gracy y Junior Garcia-Dijkhoff y famia
Ondina Dijkhoff
Osbeida y Richard Paesch-Dijkhoff y famia
Karin Henriquez y famia
Cindy Petrocthi
Julissa Petrocthi y famia
Elvis y Ligia Brete-Croes y famia
Mayra y Robert Ras-Brete y famia
Mirelfa y Jairo Kelly-Brete y famia
Juni y Rachel Croes-Caster y famia
Angelo y Meredith Croes-Van der Biezen y famia
Ahmed Croes y Marene De Cuba y famia
Sra. Vda. Lisette Noreña-Werleman y famia
Reynold Werleman
Vigilar y Viviana Petrocchi y famia
Eithel y Patricia Petrocchi y famia
Wendel Petrocchi
Junilda Petrocchi y famia
Velutrina Petrocchi
Demas famia: Petrocthi, Petrocchi, Poterson, Marugg, Tromon, Semeleer, Maduro, Erasmus, Jacobs, Dijkhoff, Pimentel, Brete, Werleman, Croes, Vrolijk, Farro, Roa, Tromp, Rasmijn, Hayer, Garcia, Paesch, Henriquez, Ras, Kelly, Caster, Van der Biezen, De Cuba, Noreña, Heide, Kranssen, Franken, Ruiz, Winterdaal, ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan, coleganan di Landslaboratorium Dr. Horacio O. Hospitaal, Tipico Laboratorium y su amigonan, pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 5 december 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Aurora Funeral Home na Cumana pa Santana Catolico Pastoor Kranwinkel na Paradera. E resto mortal di Betico lo ta reposa for di 2'or di atardi den Aurora Funeral Home.
Na luga di flor of krans un donacion pa mantencion di Santana di Paradera lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home
Diasabra 3 december 2011 7'or – 9'or di anochi
Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of otro famia.



Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



Clélie Gilles

Mihor conoci como "Ti Clére
***10-10-1929 †20-11-2011**

Na nomber di su:
Yiu di criansa:
Gedeon Irma (Haiti)

Nietonan: Gedeon Gerard (Haiti), Seclor M. Gabrielle (Canada), Seclor Alix (Aruba), Zidor Djens (Haiti), Eugene Erna (Haiti)

Ruman:
Horeb Gladys

Sobrinonan: Horeb Freddy (Aruba), Horeb Myrtha (Aruba), Horeb Ester, Horeb Saradjine (Aruba), Chismé Clauther, Horeb Federica (Aruba), Horeb Maguedala (Aruba), Horeb Valerie (Aruba), Horen Yanick (Aruba), Louis Jeune Mackenley (Aruba)

Compere y comere:
Horeb Fritz
Horeb Ossianie

Bisiñanan Arendsstr. # 23:
Rose Andre Alectus

Cu a yude tempo cu e tabata malo: Fellipe, Raoul, Isabel y Alejandro, Catherine, Thermidor Margarette, Marie Gorothy of Risè
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fé ;
Donde haya deseperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa.
Salmo: 23

Cu profundo tristesa na nos curason
nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Mario Hoek

Mihor conosi como "Mai of Mai di Lulu"
*** 30 -07-1936 † 02-11-2011**

Acto di entiero lo tuma lugar Diamars 6 di December 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Santa Theresita na San Nicolas. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa y despues saliendo pa santana na Sabana Basora.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home ,
Dialuna 5 di December 2011
di 7:00 – 9:00 pm



Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki nos ta mustra nos aprecio na tur esnan cu den un of otro forma tabata cu
Nos na ora di fayecimento y entiero di nos ruman, tanta y tanta grandi stima:



Chrysostoma Maduro

Mihor conoci como "Ina di Madesha/Tanta Ina"

Gradicimento tambe ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, yamadanan telefónico y esnan cu a haci donación. Un danki tambe ta bay na dokter di cas: Edwin de Cuba, dokter Ponson, Dr. P. Ho-Kang-You, dokternan y personal di tercer piso di Dr. Horacio Oduber Hospitaal tambe na personal di Eerste Hulp, Wondenpolie y Servicio di Ambulance.
Na personal di "Wit Gele Kruis", y "Aurora Funeral Home" pa e bon servicio brinda y na Comishon di Misa Inmaculada Concepcion.

Alavez nos kier a invita pa tres santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar:
Diasabra 3 di December 2011 pa 7'or di anochi
Diadomingo 4 di december 2011 pa 6.30 di atardi
Diaranson 7 di December 2100 pa 7'or di anochi
na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di rumanan y demas familia.



´´Señor ta mi wardado,
Mi no tin falta di nada; den cunucu yen di yerba berde,
E ta ponemi sosega, e ta hibami na fuente di awa fresco,
pa mi bolbe haña forsa.´´
Salmo 23

A fayece cristianamente na Bogota, Colombia:



Sr. Christobal Dijkhoff

mihor conoci como Chris, Casildo of Cachi
naci 11 april 1950-fayece 26 november 2011

Na nomber di su esposa:
Edith Maria Dijkhoff –Viana

Na nomber di su yiu: Jeanny y esposo Rolando Maduro-Dijkhoff

Mama di su yiu: † Emely Dijkhoff –Vrolijk

Su Suegra: Edith Graciela Sto. Domingo de Viana
Ex Suegra: Barbara Vrolijk -Christiaans

Con-suegros: Carlos y Diana Maduro-Willems

Rumannan:
†Ninita y sr. Benoit Croes y famia
†Tida y sr. Pedro Kelly y famia
sra. Rosa y sr. Roman Hernandez y famia
sr. Emilio y sra. Rosa Dijkhoff-Gei y yiu
sra. Lena y sr. Dolf Croes
sra. Ina y sr. Lindo Croes y famia
sr. Dominico y sra. Libia Dijkhoff
sra. Glenda y sr. Mario Limonier y yiunan
sr. Franklin y sra. Marlyn Dijkhoff-Lacle y yiunan

Swa y cuñanan:
sra. Yadira Viana –Sto. Domingo y yiu
sr. Eduardo Viana –Sto. Domingo y famia
sra. Lucy Liendo –Vrolijk y famia
sra. Maria Vrolijk y yiunan
sr. Albert Vrolijk y famia

Sobrina y sobrinonan

Ihanan: Oudina Croes, Yshela Geerman, Derek Herrera

Amigonan di cas: Mila Wels, Mary-Ann Kock, Dorothy Brill, Sandy Hebert, Doris y Damaris

Primo y primanan, coleganan di The French Steakhouse, Manchebo Beach Resort, Ex coleganan di Talk of the Town.

Demas famianan:
Dijkhoff, Viana, Sto. Domingo, Maduro,Willems, Vrolijk, Liendo, Adelina, Winterdaal, Geerman, Jaraba , Falconi, Croes, Kelly, Hernandez, Gei, Vrolijk, Limonier, Lacle, Berlinski, Boekhouwer, Tromp, Petrocchi, Feliciano, Swaen, Lopez, Arends, Wester.

Si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa nos disculpa.
Acto di entiero lo ta diasabra 3 di december 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.



" Señor ta mi Wardador, mi'n tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa." Salmo 23:1,2,3

Cu honda pena na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



Aneuwdi Melvine Patrice

Mihor conoci como " Neuwdi"
***28 Mei 1999 +26 November 2011**

Na number di su:

Tata: Raul (V.I.P) Bryson y Ishel Thiel
Mama: Culeta Patrice
Rumannan: Sherwin (Amir) Bryson "V.I.P" Jr.
Gregory Bryson
Rensley (Bonzo) Bryson"V.I.P"Jr.
Razira Browne
Razoel Browne
Niurka Bryson
Thurkesa Bryson
Mayra Trimon
Anodie Lansmark
Andre Patrice
Jacky Hernandez
Welo: Geraldo (Dingo) Bryson
Welanan: Anita Bryson
Tanta: Zunaida Bryson y famia
Tionan: Regenald Bryson y famia
Rensel Bryson y famia
Manera Tio: Richard Heyliger y famia
Ann Patrice
Tanta y Omo Grandi:
Olivia Bryson y famia
Maria Bryson y famia
Irma Bryson y famia
Norma Jacobs Bryson y famia
Gloria Mathew Bryson y famia
Patsy Bryson y famia
Primo y primanan
Demas Famia: Bryson, Patrice, Jacobs, Mathew, Brooks, Iligde, Blijden, Richardson, Ash, Christina, Hermanus, Wrighton, Philips, James, Browne, Trimon, Hernandez, Lansmark, Moya, Thiel, Heyliger, Parada, Tromp, Prestige Cuisine the crew
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of conocir.
Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Dialuna 5 December 2011pa 4'or di atardi na misa Sta. Theresita. Despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolaas.

Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral home Diasabra 3 di December 2011 di 7'or pm pa 9'or pm

Enbez di manda flor of krans lo bai tin un box disponible den misa pa un bon causa.
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende
nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordomanda riba nos website:
www.adpatres.webs.com



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "

Salmo 23:1,2,3
Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa cu a fayece na St. Croix:



Celestino Roman Helder

Na nomber di su:
señora: Julia Sargent

yiunan: Rufina y Romio Rasmijn-Helder
Albert y Lilian Helder-Wathey
Rudolf y Cynthia Helder-Halman
Selma y Silvio Kock-Helder
James y Marion Helder-Van Kooten
Manera yiu:
Vincent y famia
Rene
Nieto y nietanan: Gerarldine Kock y Edson den Boef
Michael Angelo Helder
Richelyn Rasmijn y Angelo Bikker
Raymond y Diahanna Rasmijn-Hassell
Gionathan Helder y Aishlaine Pastor Alvarez
Maikel Kock
Silvienne Kock
Bisanieto y bisanieta: Clayton Den Boef
Roxanne Rasmijn
Rumannan: Seferina Helder
Dama y Sita Helder-Luidens
Bello y Maria Helder-Werleman
Mai y Bernabela Helder-Wever
Veronica y Andres Werleman-Helder
Tan y Maria Helder-Dijkhoff
Freddie y Betty Helder-Arendsz
Lica Werleman
Swa y cuñanan: Joaquin Willems, Teresa Gaskin, Felecita Simpson, Juanita Roebuck and Edelta Philips, Raphael James, Juan A. Garcia, Kwame Garcia, Innocencio Garcia,
Ira Phillips, Cyril Phillips, Ray Phillips,Mic Tyrone Phillips
Omo y tantanan: Gabriel Helder
Tichi Mathilda
Betty Constanza
Sobrino y sobrinonan, primo y primanan, comer y compernan
mihor amigonan: Sr y Sra Irving Christina, Sr y Sra Richard Murray,
Clifton Pandophile, Lenroy Phillips
Miembronan di St Croix Lions y St Croix Lodge
demas famia y conocirnan: Helder, Sargent, Rasmijn, Wathey, Halman, Kock, Den Boef, Bikker, Hassell, Pastora Alvarez, Luidens, Werleman, Dijkhoff, Arends, Wever, Willems, Donata, Lampe, Mathilda, Constanza, Middendorp, Thode, Ras, Dirksz, Tromp, Melgar, Geerman, Koolman, Torres, Maduro, Eman, Cayama, Hunt, Boekhoudt, Cano, Feliciana, Kelly, Dania, Croes, Angela, Ruiz, van Kleef, Burleson, Davelaar, Franken, Jansen, Vander-Briezen, Hoek, Petrochi, Hermans, Flanegin, Gaskin, Roebuck, Phillips, James, Garcia y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 3 december 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Franciasco na Playa.
Adres pa condolencia:
Mementomori Funeral Home
Diabierna 2 di december 2011 di 4'or pa 6'or di atardi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Amor y fieldad ta topa, justicia y paz ta braza otro; Fieldad ta brota for di tera y justicia ta baja for di cielo. Justicia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso.

Inesperadamente mama cu tata a habri nan braza pa ricibi nan jiu, mi compañera, nos mama, ruman, tanta stima



Celia Geerman
Mihor conoci como Celia, Chela, Chelita

Na nomber di su
Mayornan:
†Filomena "Mechi: Geerman
†Seferiano "Zoek" Geerman

Yiunan: Ivanna Rihanna Arends
Ivienne Celina Geerman
Compañe di bida y tata di su yiunan:
Ivan Arends
Suegronan:
Pablo y Nidia Arends
Rumanan:
Valeriano y Ron Geerman-Knol
Marciano y Lisette Geerman-Danker
Mariano y Yvette Geerman-Romano
Victoriano Geerman y Gina
Eduwardo
Girigorio y Johanna Geerman-Soto
Regina Espinosa
Merelin Espinosa y Jeraldine Ras
Sobrino y sobrinanan: Queenty, Jasmine, Lianna, Anamar y Arturo, Shahiro y Jorgina y yiu, Marjay- lee, Andrew, Jurgen, John y Esposa, Hachmir, Dylan, Shauny, Armilienne, Ryan Irausquin
Tantanan:
Ileen Kock y famia; Wanita Panneflek y famia
JolandaPaesch y famia; Carmen Kock y famia
Ruby Ridderstap y famia; Anamaria Kock y famia
Famia Arends:
Diana y Nico Wever y famia; Sra. Vda. Edith Croes y famia, Gladys y Dr. Lin y famia; Harold y Roos Kock y famia,
Astrid y Orlando Orman y famia;
Sra. Vda. Sigrid Nicolaas y famia
Madeline Kock y jiu;
Sra. Vda. Mabel Ras y famia
Sr. Frank y Vivian Arends y famia;
Kevin Peterson y famia
Reinaldo Arends y famia
Padrino: Randy Arends y famia
Madrina: Yvette Geerman
Ex cuñanan: Mayra Salazar y famia; Katrin Zehl y famia; Sharlin Croes; Paola Valencia;
Omaira Croes y famia
Mihor amiganan: Carlien Beyde, Liza de Windt, Blanca, Andrea
Primo y primanan, comer y compernan, ihanan, bisiñanan, amigo y amiganan.
Tur su coleganan di Westin Hotel, ex coleganan di Golden Tulip, ex coleganan di Americana, tur amistadnan di bowling
Demasfamia, Geerman, Arends, Kock, Panneflek, Jansen, Paesch, Romano, Maduro, Espinosa, Eduwardo, Danker, Soto, Maduro, Meyer, Bernabela, Knol, Ras, Croes, Dirksen, Brown, Maldonado, Donata, Schwengle, Wever, Quant, Wernet, Salazar, Zehl, Briezen, Chow, Pietersz, Ridderstap, Bislip, Lampe, Lin, Nicolaas, Pieterson, Dania, Mauricia, Van De Leur
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona algun famia
Akto di entiero ta tuma lugar Diaranson 7 di December 2011 pa 4'or di atardi na Misa Cristo Rey na Brazil. Despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolaas. Nos Celia stima lo ta reposa di 12'or pa 1:30 pm na cas Weg Sero Blanco 7-F y for di 2'or den Misa Cristo Rey.
Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home Diamars 6 di December 2011 di 6'or pm pa 9'or pm
Adres pa condolencia: Weg Sero Blanco 8-C
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecida.
Condolencia por wordomanda riba nos website:
www.adpatres.webs.com



" Señor ta mi Wardador, mi'n tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa." Salmo 23:1,2,3

Cu honda pena na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento Christianamente di:



Luisa Briezen-Maduro
Mihor conoci como "Isha"
***19-10-1916 + 1-12-2011**

Na number di su:
Yiunan:Jacobo y Inchi Briezen-Boekhoudt
Filomena y Alberto Mathilda-Briezen
Narcisa "Ana" , Edwin Boekhoudt

Nietonan: Shamila
Ingomar
Lisely y Mike Paalman
Lisa
Lisandra
Estee y Luis Leyva
Daisy
Nathany

Bisanietonan: Ludwin y Eliane
Christian
Thyana y Naigell
Ali-Jeh

Rumannan: Verona Dirksz y famia.
Lusianita y Jose Dirksz y famia.
Narcisa y Erwin Samson y famia.
Nita y Bito Geerman y famia.
Ambrioso Ras

Bisiñanan:Eddie y Mirna Ammerlaan y famia.
John y Quica Kling y famia.
y demas bisiñanan.

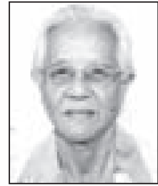
Demas famia: Briezen, Maduro, Boekhoudt, Mathilda, Paalman, Geerman, Leyva, Dirksz, Samsom, Van de Berg, Ras, Kelly, Kock y demas famia

Acto di entiero y condolencia lo tuma lugar na Ad-Patres Funeral Home Diasabra, 3 December 2011. Nos defunto stima lo ta reposa for di 11:00 di mainta na Ad Patres Funeral Home y pa 1'or di atardi nos lo ta Sali pa Santana Catholico na San Nicolas
Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.
Nos no ta ricibi condolencia na cas.
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecida.
Condolencia por wordomanda riba nos website:
www.adpatres.webs.com



"Amor ta mas importante ku tur don."
1Korintionan 13

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di



Imelda Ng –Young
Mihor conoci como "Memechi"
***15 juli 1931 - † 28-11-2011**

Na number di su:

Yiunan Asang y Harry Peynenburg
Jolanda y Sherman Cicilia
Asing
Lucas y Ingrid Ng
Susette y Juan Carlos Webb

Nietonan:Ivan Ng, Yuki Römer, Karlie Ng, Kim Cicilia, Xiao-Ling Ng, Jameela Webb

Bisanietonan:
Max, Delvan y Amalia

Rumannan:
Bertrando y Maria Young y famia
Stefanita Tromp y famia
†Victor Zievinger y famia
†Clemente Zievinger y famia
†Bernardo Zievinger y famia
†Benny Zievinger y famia
†Anita Zievinger y famia
†Minguel Young y famia
†Ignacio Young y famia

Con-Suegra:
Juliana Henriquez y famia

Famia: Ismenia Webb y famia, Monica Koc y rumannan, Criselta Cicilia y yiunan, Mariana Römer y yiunan, Regina Vorst y yiunan, Bernadina Gumbs y yiunan,

Demas famianan: Chin-A-Loi, De Haak, Boezem, Angela, Vorst, Clark, Henriquez-Sta. Maria.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of conocir.
Akto di entiero ta tuma lugar Diasabra 03 di december 2011 pa 11:00 di mainta na Misa Sta. Theresita despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolaas. E resto mortal di Memechi lo ta reposa for di 09:00 di mainta den misa Sta. Teresita na San Nicolaas.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecida.
Condolencia por wordomanda riba nos website: www.adpatres.webs.com

Awe Garage Centraal Aruba ta celebra su End of Year Car Show



ORANJESTAD – Diasabra awor den e showroom di Garage Centraal Aruba lo tuma lugar e evenemento final pa 2011, den e forma di e 2011 End of Year Car Show.

E car show aki lo conta cu specials den autonan nobo Hyundai cu Mercedes Benz, ademas di prijsnan especial den autonan segunda mano.

Tur banco lo ta presente den e comodidad di nos showroom pa ofrece ayudo na esnan cu desea di yega na un auto nobo, cu Garage Centraal su Sales staff cla pa por guia e clientela pa e auto cu nan ta desea.

Pa Garage Centraal Aruba ta un honor di por ofrece su clientela autonan di calidad reconoci internacionalmente manera Hundai, of e legendario autonan Mercedes Benz. Pa Garage Centraal ta particularmente un fuente di satisfaccion di por ofrece autonan cual nan cliente por sinti nan mes ogruyoso di core den nan, y confia cu nan lo tin respaldo di servicio solido manera nan merece.

Ademas, lo tin den nos showroom ambiente musical cortesia di Gaita Euforia pa drenta den e dushi ambiente di pasco. Snacks y bebida lo ta disponibel ademas, pa crea un ambiente agradabel pa un y tur cu bishita nos showroom.

Pero pa e show aki en particular tin un auto hopi special cual lo ser introduci na Aruba: e Hyundai Veloster. E auto aki a atrae masha hopi atencion internacionalmente for di e dia cu a ser introduci cu su style agresivo, dinamico y cu un setup no di 2 porta of di 4 porta, pero 3 porta. E Veloster ta un auto unico cual mester ser aprecia personalmente, y lo ser poni den bista di Aruba oficialmente diasabra awor.

E invitacion ta na henter Aruba pa pasa aprecia e Veloster, y probecha di e specials cu lo ta disponibel na e End of Year Car Show di Garage Centraal Aruba.❑



Parokia di Marinierskazerne ta apoya Mi Por y St. Annaschool



SAVANETA – E parokia di e Kapel di Marinierskazere Savaneta a recauda un total di 3 mil Florin y a duna esaki na Stichting Mi Por y Sint Annaschool.
Ambos organisacion a haya 1.500 Florin. St. Annaschool a keda hopi contento cu e
donacion y a laga sa cu lo destina esaki pa cumpra material extra.
Fundacion Mi Por a haya su cheque for di man di predicador di kapel, Johan Trouwborst,
y e fondonan ta destina pa e proyecto di landamento pa muchanan cu limitacion fisico.❑